BLADE RUNNER 2019



TITAN COMICS

ALCON ENTERTAINMENT

SUGGESTED FOR MATURE READERS

COVER A
BUTCH GUICE

MICHAEL GREEN | MIKE JOHNSON | ANDRES GUINALDO

BLADE RUNNER 2019

MICHAEL GREEN | MIKE JOHNSON | ANDRES GUINALDO

TITAN COMICS

ALCON ENTERTAINMENT

SUGGESTED FOR MATURE READERS

COVER B
SYD MEAD


BLADE RUNNER
2019
MICHAEL GREEN | MIKE JOHNSON | ANDRES GUINALDO
NIJYU MARU
TITAN COMICS
ALCON ENTERTAINMENT
SUGGESTED FOR MATURE READERS
COVER C
ANDRES GUINALDO

BLADE RUNNER 2019



Written by
Michael Green
& **Mike Johnson**

Art by
Andres Guinaldo

Colors by
Marco Lesko

Lettering by
Jim Campbell

Edited by
David Leach

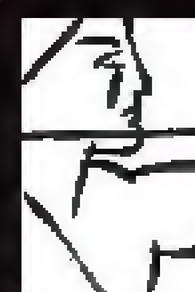
Adaptação para o Português
ZEALFIE27

BLADE RUNNER 2019 #03
Publicado originalmente por TITAN COMICS, no mês OUTUBRO/2019.
Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

FIRST PRINTING



Managing Editor
MARTIN EDEN
Production Controller
PETER JAMES
Senior Production Controller
JACKIE FLOOK
Art Director
OZ BROWNE
Sales & Circulation Manager
STEVE TOTHILL
Publicist
IMOGEN HARRIS
Ad & Marketing Assistant
BELLA HOY
Commercial Manager
[illegible]
Head of Rights
JENNY BOYCE
Publishing Director
DARRYL TOTHILL
Operations Director
LEIGH BAULCH
Executive Director
VIVIAN CHEUNG
Publisher
NICK LANDAU



ALCON
PUBLISHING®
Director/Editor
JEFF CONNER
Associate Editor
AL CUENCA
COO/CEO
SCOTT PARISH
Legal/Buisness Affairs
[illegible]
Publishers
ANDREW KOSOVE &
BRODERICK JOHNSON

For rights information contact: jenny.boyce@titanemail.com DISTRIBUTION: Direct Sales Diamond Comics Distributors NEWSSTAND DISTRIBUTION: Total Publishers Services Inc. John Dziewiatowski, 610-851-7683 For information on advertising contact adinfo@titanemail.com or call +44 20 7620 0200

WWW.TITAN-COMICS.COM
TWITTER @COMICSTITAN
FACEBOOK.COM/COMICSTITAN

A Blade Runner, **AAHNA ASHINA**, do Departamento de Polícia de Los Angeles foi designada para investigar o desaparecimento de **ISOBEL e CLEO SELWYN**, esposa e filha de um chefão dos negócios, **ALEXANDER SELWYN**.

Usando os dados recuperados do Spinner abandonado de Isobel, Ash rastreai um **REPLICANTE** cirurgicamente alterado para parecer um humano idoso para melhor evitar uma detenção. O Replicante foge, avisando a Ash que Alexander Selwyn não é de confiança.

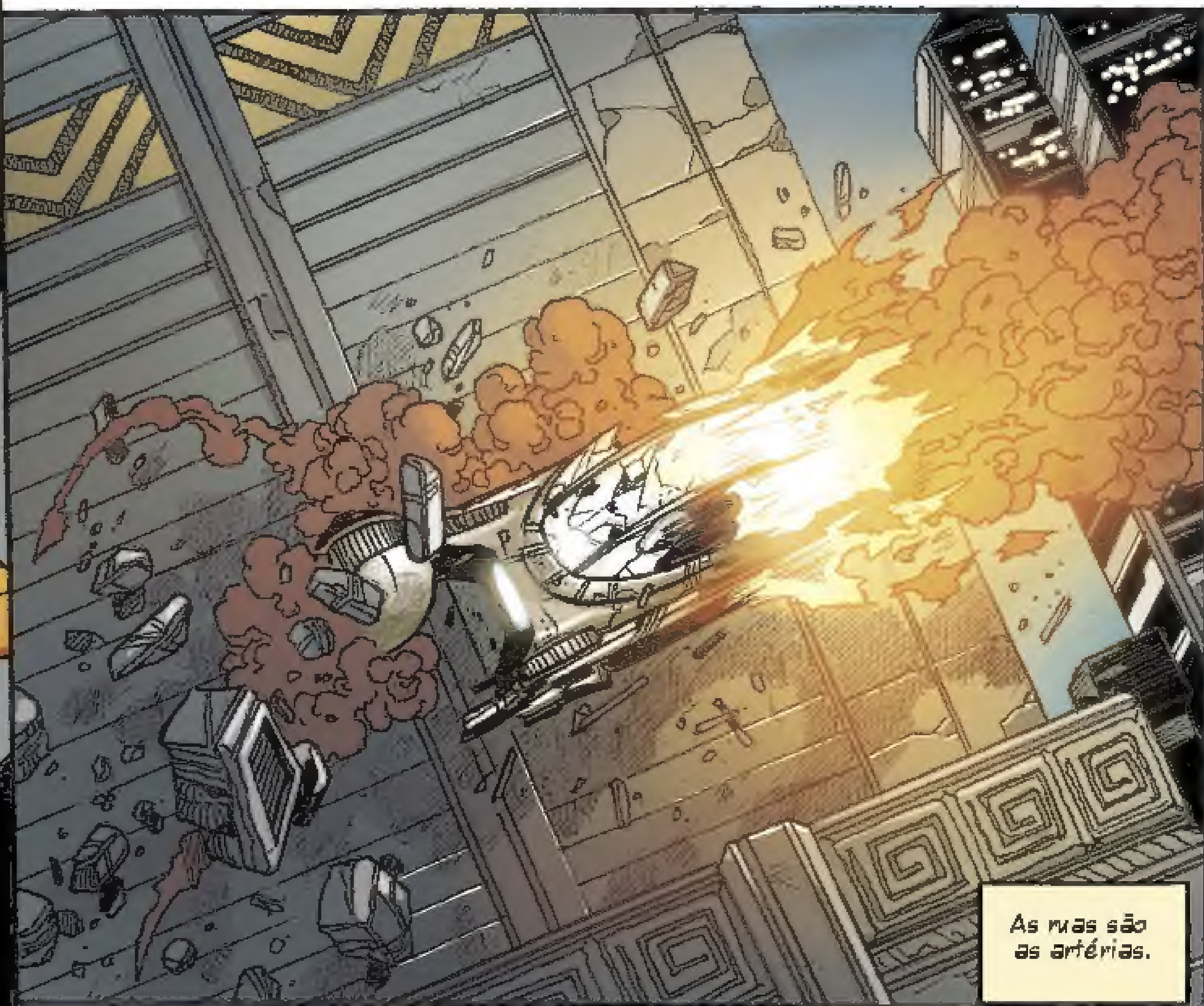
Enquanto isso, Isobel e Cleo fazem contato com uma comunidade subterrânea simpatizante dos Replicantes. Elas encontram com um ex-engenheiro da Tyrrell, conhecido como **PULMÃO**, que promete ajudá-las a fugir.

Depois de Ash relatar os progressos da investigação, o Spinner dela é emboscado sob os céus da cidade, fazendo-a cair e incendiando até as ruas lotadas lá de baixo...

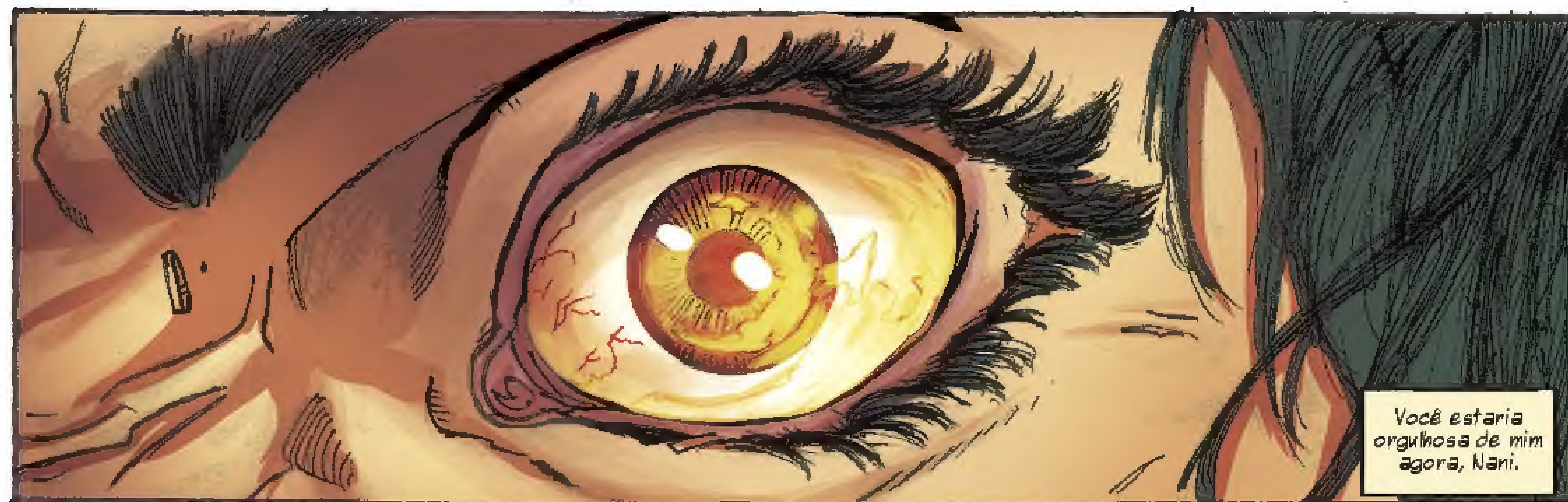
LOS ANGELES, 2019

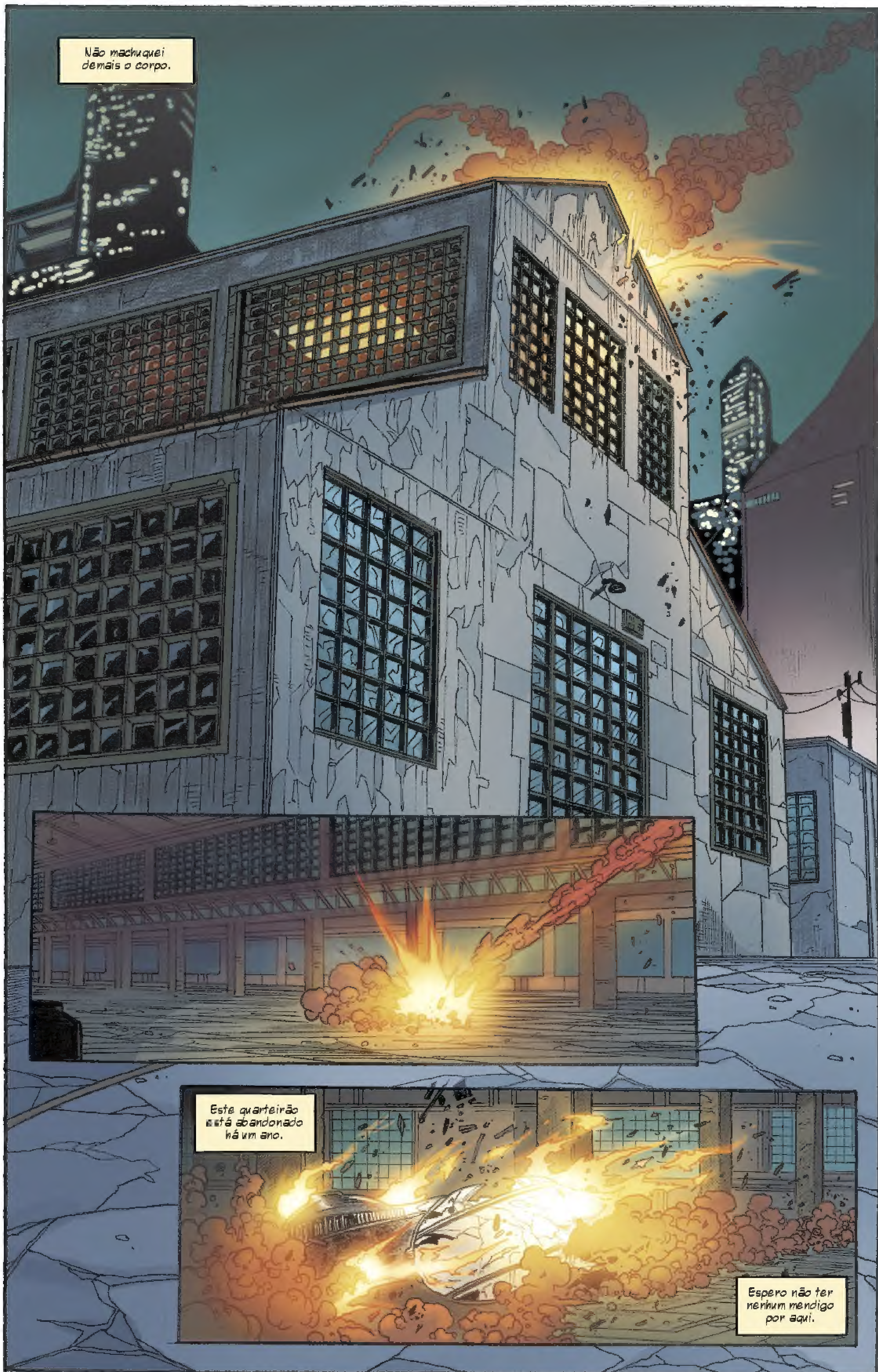

Nani sempre disse que a cidade é como um grande corpo.


As rodovias são os ossos.


As ruas são as artérias.


Quando você conhece a cidade como eu, sabe por onde cortar.
Sabe por onde sangra.


Você estaria orgulhosa de mim agora, Nani.


Não machuquei demais o corpo.
Este quarteirão está abandonado há um ano.
Espero não ter nenhum mendigo por aqui.




Eu não vou correr pra casa.


Se isso é porque alguém me quer parando de fuçar...


... ninguém vai achar aquela garotinha.



OSSOS...

OSSOS ERA A MINHA ESPECIALIDADE. ENXERTO DE REDE CERÂMICA. O PULMÃO ALI ERA UM ARTISTA NA ELASTICIDADE BRÔNQUICA. O PELE, NANOFILAMENTOS

PEGAMOS ELA.

ACERTEI ELA NOS CÉUS.

QUEM...?

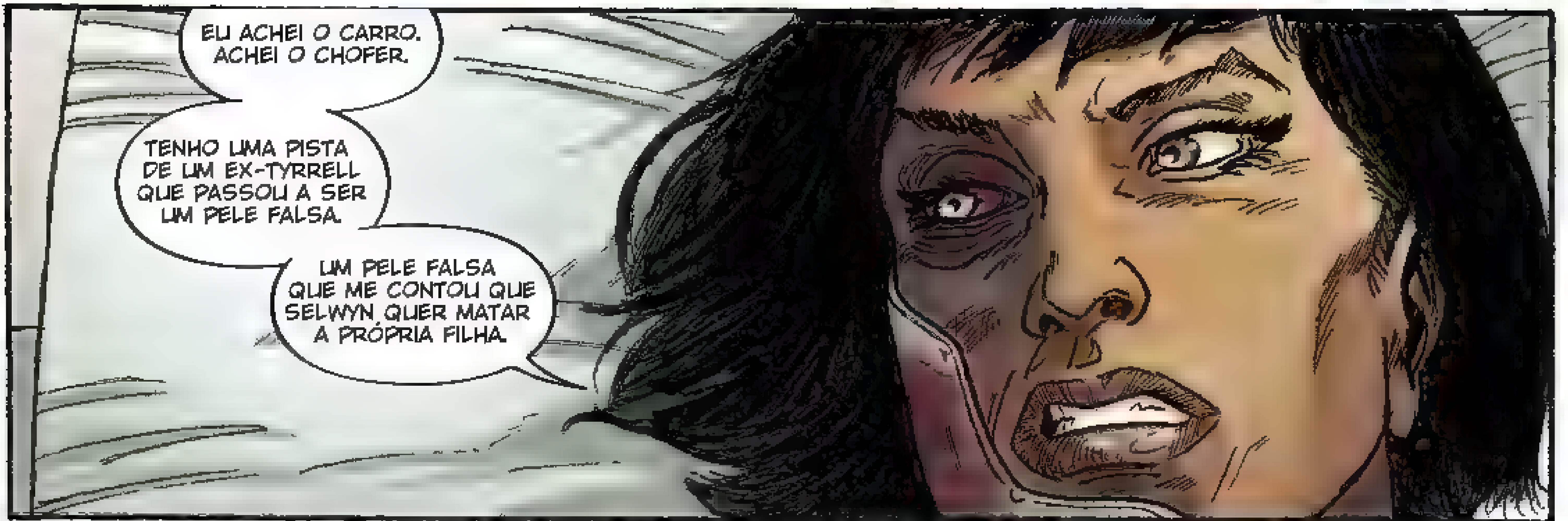
SEU MARIDO CONTRATOU UMA BLADE RUNNER PARA ACHAR VOCÊ. ELA ME ACHOU PRIMEIRO.

VOCÊ NÃO ESTÁ A SALVO NA CIDADE. VOCÊ SEMPRE ESTARÁ PRESA.

VOCÊ TEM QUE IR PRO SUL.

TRINTA HORAS DEPOIS.
SEGREDO REVELADO, *ASH*.
TE COBRI O MÁXIMO QUE PUDE.
MAS O DEPARTAMENTO INTEIRO SABE AGORA. ELES NÃO QUEREM UMA POLICIAL CUJA METADE SE DESLIGA QUANDO A BATERIA ACABA.
TAMBÉM NÃO ESTÃO EMOCIONADOS POR TER MENTIDO TODOS ESSES ANOS.
SORTE ESTAREM PAGANDO POR *TODA* A RECUPERAÇÃO E ATÉ POR ESTE LUGAR.
FUI CURADA, POSSO FAZER O SERVIÇO. TENHO SIDO SATISFATÓRIA POR ANOS.
ALGUÉM ME ACERTOU NO CÉU. QUER DIZER QUE ESTOU PERTO.
DESCULPA, ASH. SEM TESTEMUNHAS. SEM PISTAS. ESTÃO DIZENDO QUE FOI ALEATÓRIO.

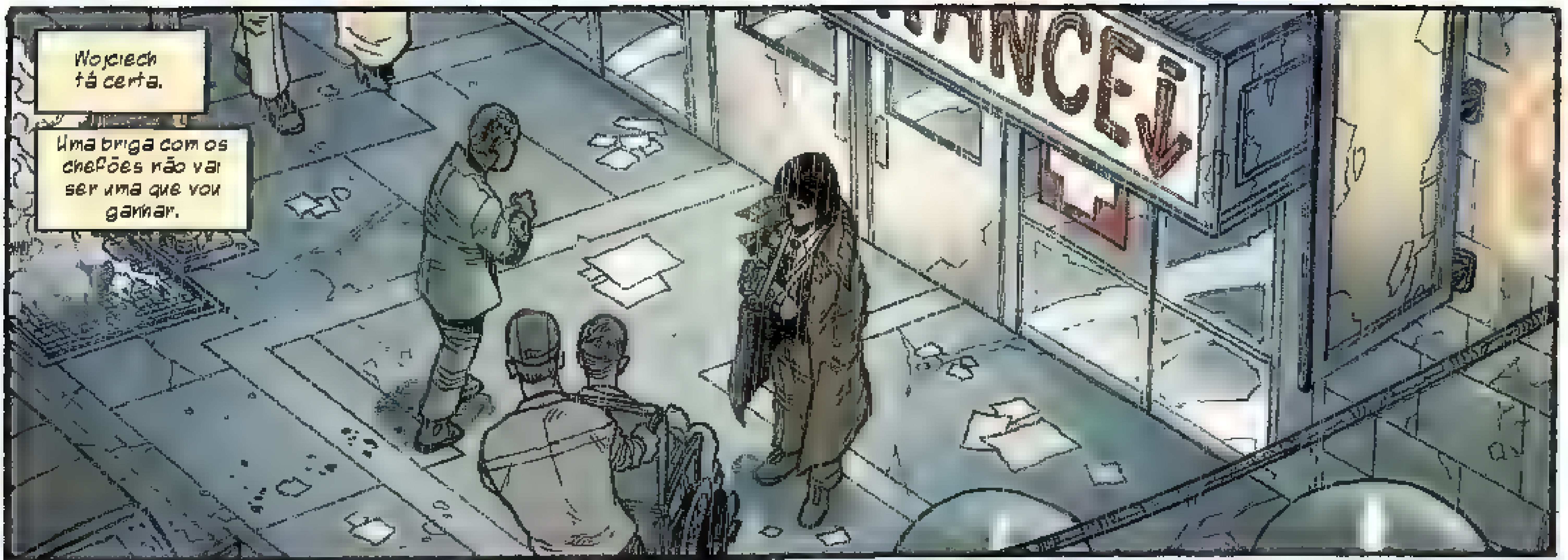

E NÃO É SÓ O DEPARTAMENTO QUE QUER VOCÊ FORA, ALEXANDER SELWYN QUER OUTRA PESSOA.
ELE NÃO ESTÁ FELIZ COM OS PROGRESSOS. VOCÊ TÁ FORA.

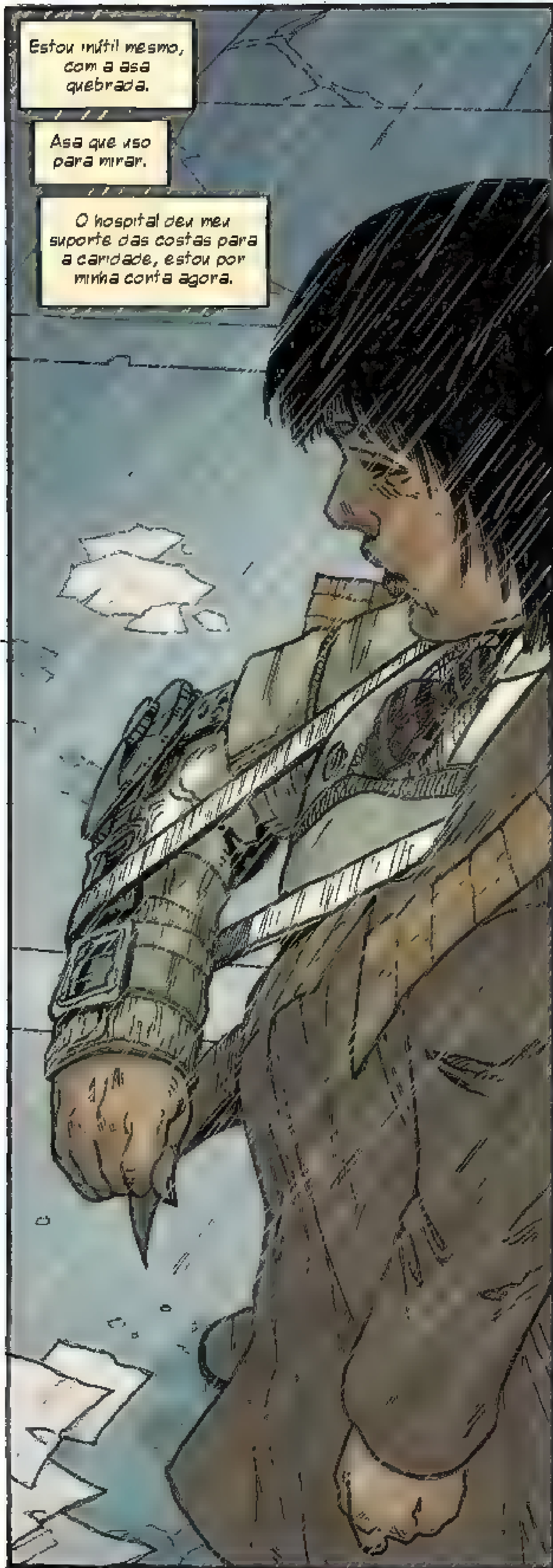

EU ACHEI O CARRO. ACHEI O CHOFER.
TENHO UMA PISTA DE UM EX-TYRRELL QUE PASSOU A SER UM PELE FALSA.
UM PELE FALSA QUE ME CONTOU QUE SELWYN QUER MATAR A PRÓPRIA FILHA.

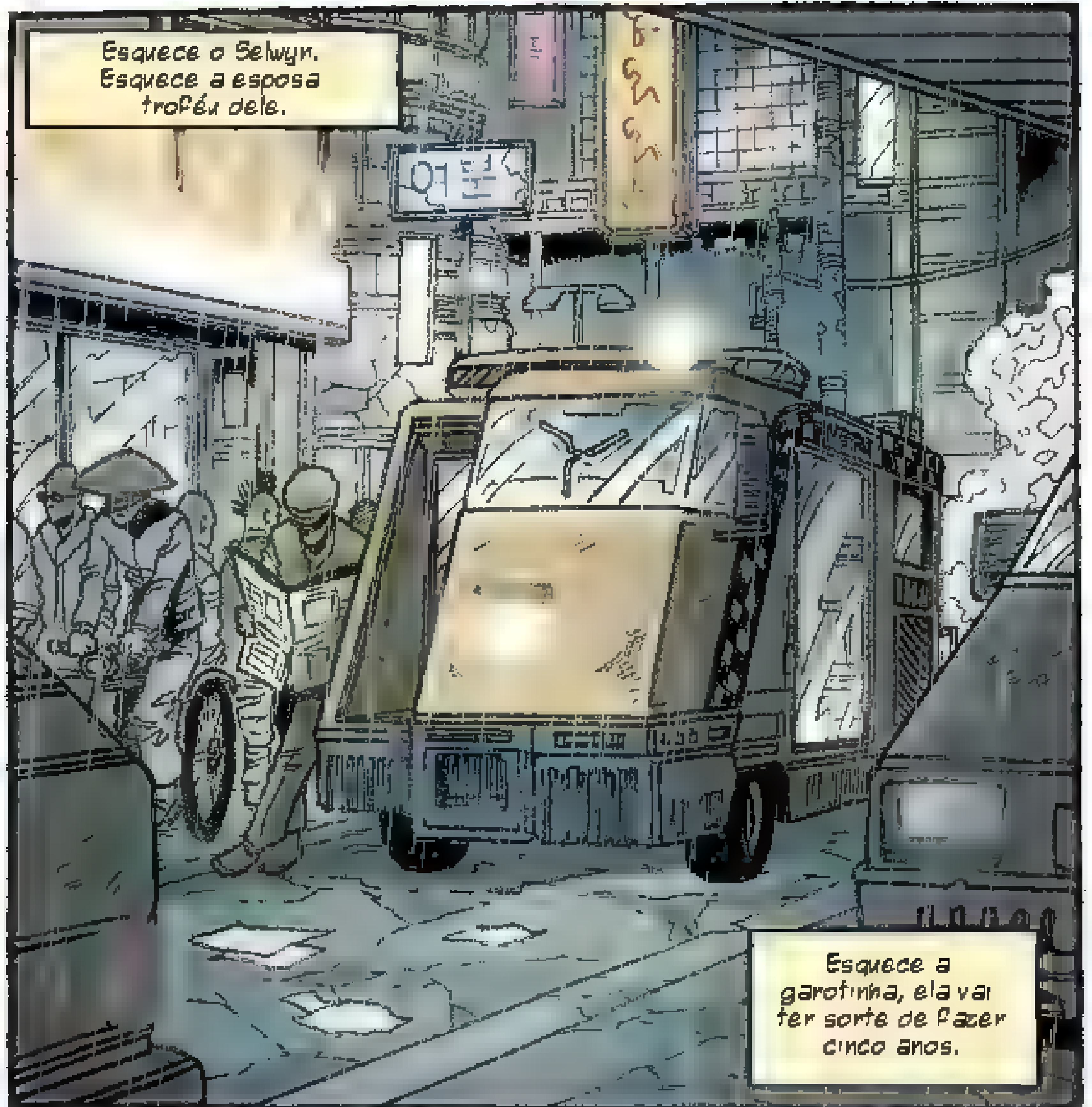

TALVEZ EU SÓ ESTEJA PROGREDINDO ONDE SELWYN NÃO QUER.
QUEM ESTÁ COM O CASO AGORA?


NÃO COMIGO. BRYANT.
ME PROMETA QUE VAI ESQUECER ISSO, ASH.


"VOCÊ TEM SUA PRÓPRIA VIDA PRA CONSERTAR."

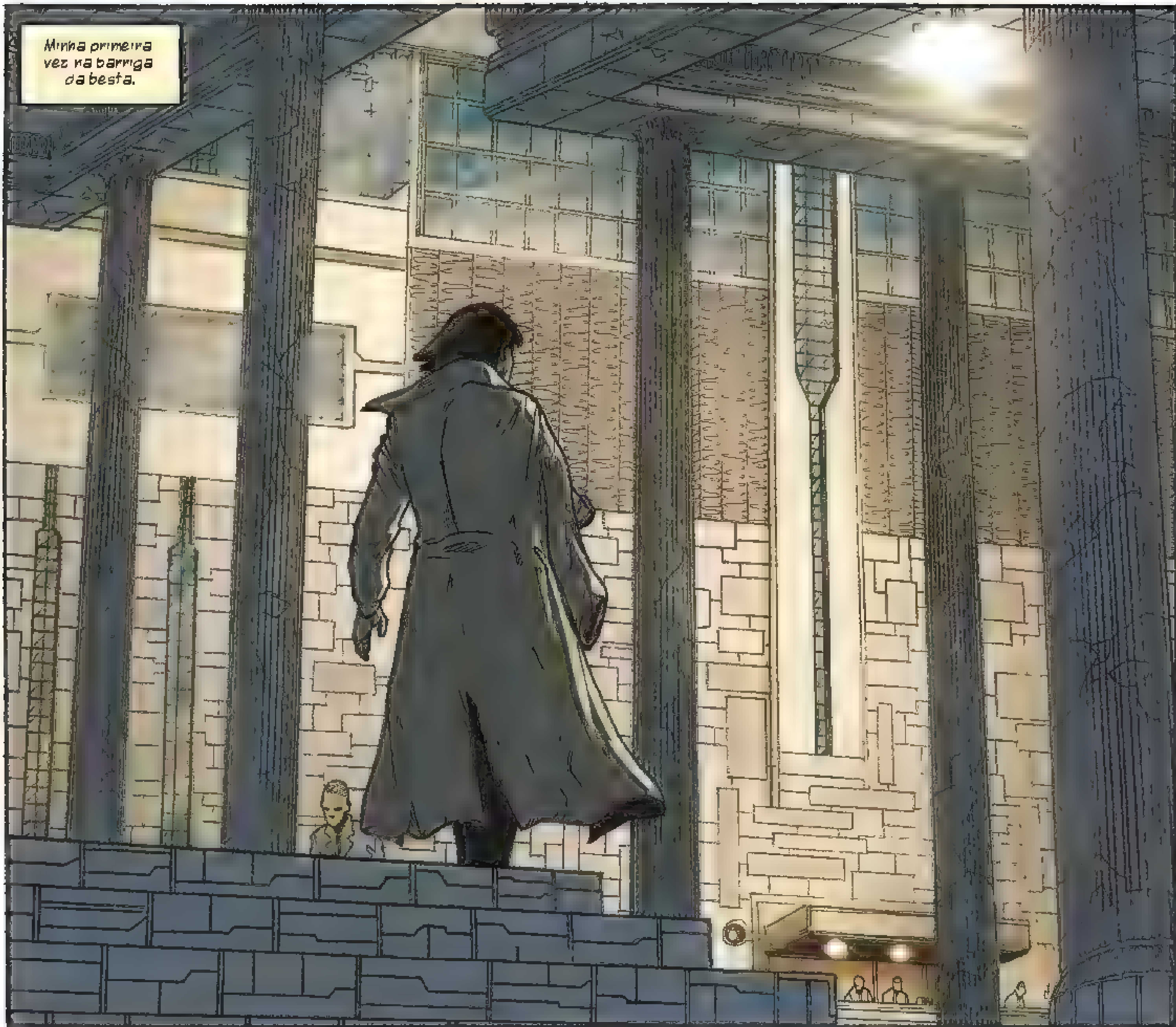

Wojciech tá certa.
Uma briga com os chefões não vai ser uma que vou ganhar.

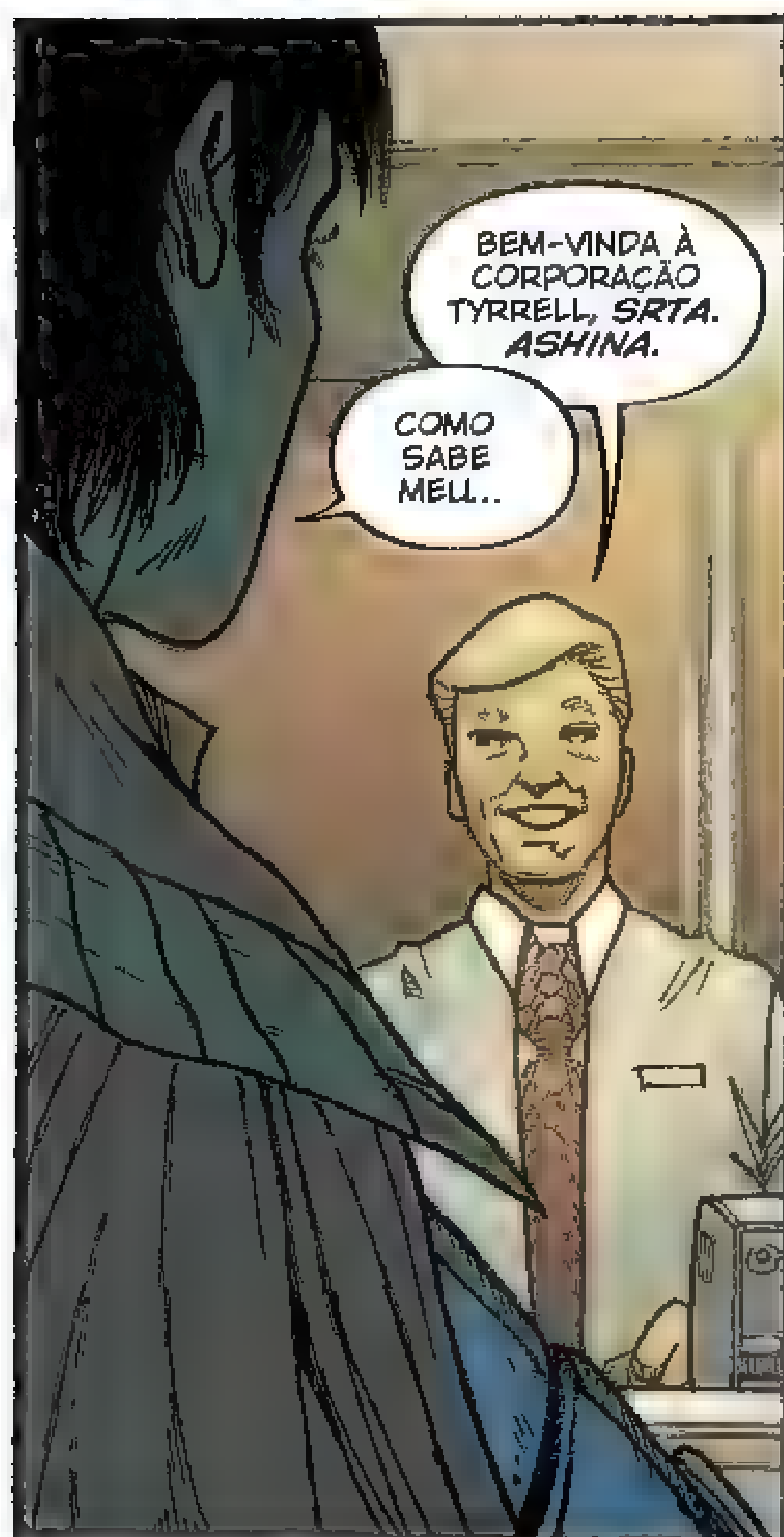

Estou inútil mesmo, com a asa quebrada.
Asa que uso para mirar.
O hospital deu meu suporte das costas para a caridade, estou por minha conta agora.


Esquece o Selwyn. Esquece a esposa troféu dele.
Esquece a garotinha, ela vai ter sorte de fazer cinco anos.


Seja lá o que fizer, não siga a trilha que já te levou pra perto da morte.
PRA ONDE VAMOS?


Só se afasta.
CORPORAÇÃO TYRRELL.


Minha primeira vez na barriga da besta.

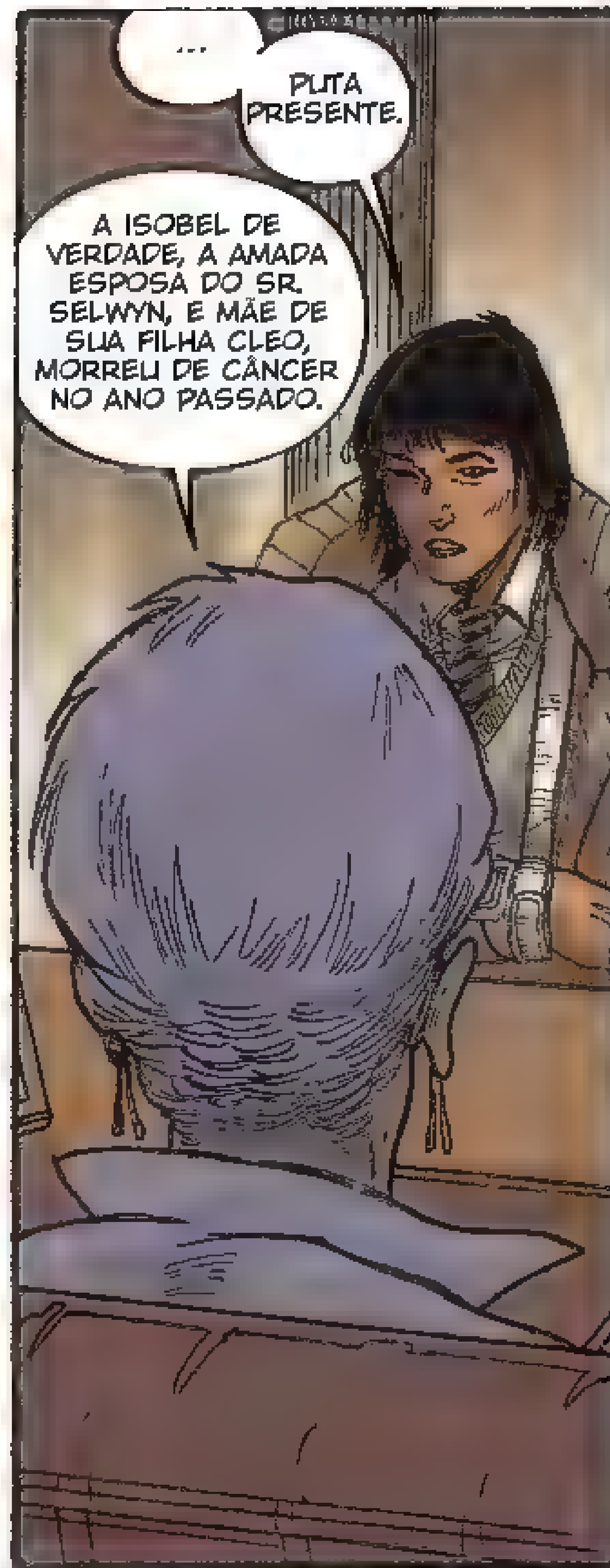

BEM-VINDA À CORPORAÇÃO TYRRELL, *SRTA. ASHINA.*
COMO SABE MEU..


VOU AVISAR À *SRA. ELO* QUE ESTÁ AQUI.
Tenho uma reunião que não marquei e nem sabia.


Nada estranho com isso, certo?
Ou este lugar, ou estas pessoas.
Indo cuidar dos seus negócios de criar "pessoas" melhores por lucro.

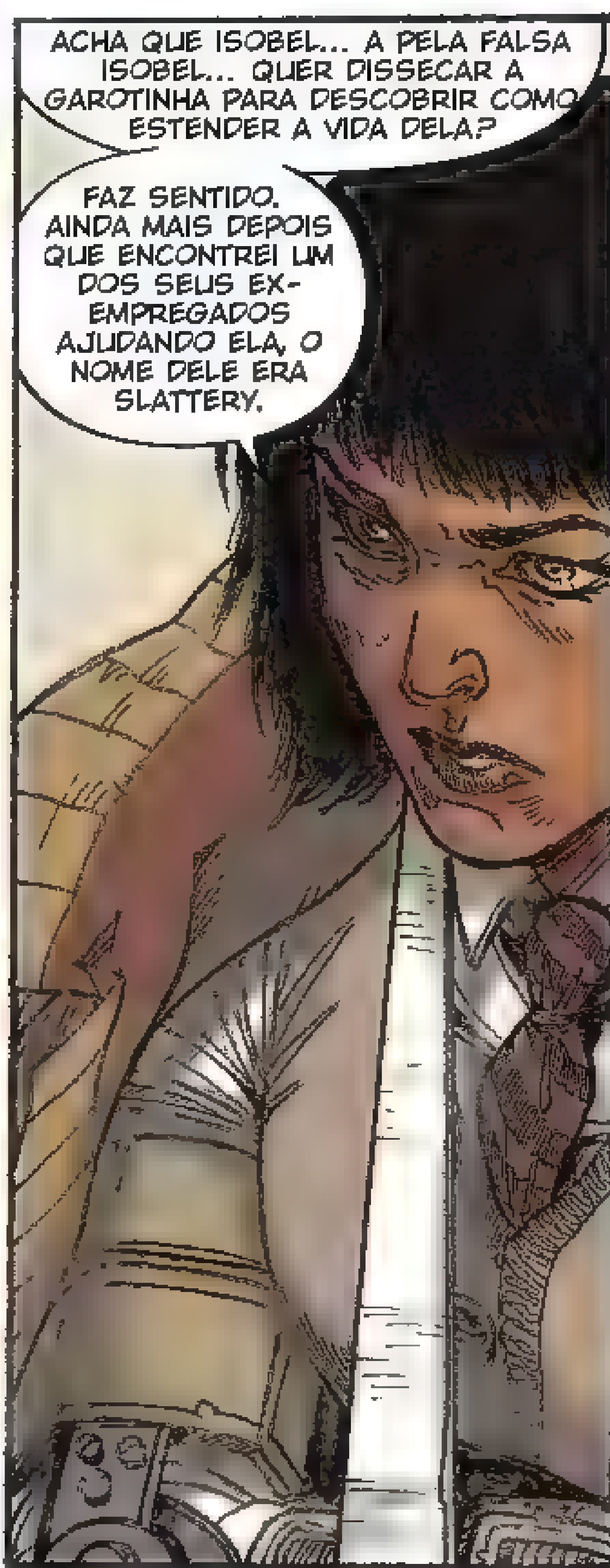
"ESPERÁVAMOS VOCÊ MAIS CEDO, SRTA. ASHINA..."
... DADO AO RELACIONAMENTO PRÓXIMO DO SR. SELWYN COM A TYRRELL.
NÃO ESTÁ ME CHAMANDO DE DETETIVE. PORQUE JÁ SABE QUE PERDI MEU DISTINTIVO.
TEM ALGO QUE *NÃO* SAIBA SOBRE MIM?
SEM DISTINTIVO E AINDA VEIO AQUI, SUGERE QUE AINDA NÃO TERMINOU COM SEU TRABALHO.
VAI ME ENTREGAR?
NÃO.
DESEJAMOS *CONTRATÁ-LA.*
O DIA QUE EU BATER O PONTO PARA ELDON TYRRELL É...


A MULHER QUE CONHECE COMO *ISOBEL SELWYN* É UMA *REPLICANTE NEXUS 7* DADA COMO PRESENTE AO SR SELWYN PELO SR. TYRRELL.


...
PUTA PRESENTE.
A ISOBEL DE VERDADE, A AMADA ESPOSA DO SR. SELWYN, E MÃE DE SUA FILHA CLEO, MORREU DE CÂNCER NO ANO PASSADO.

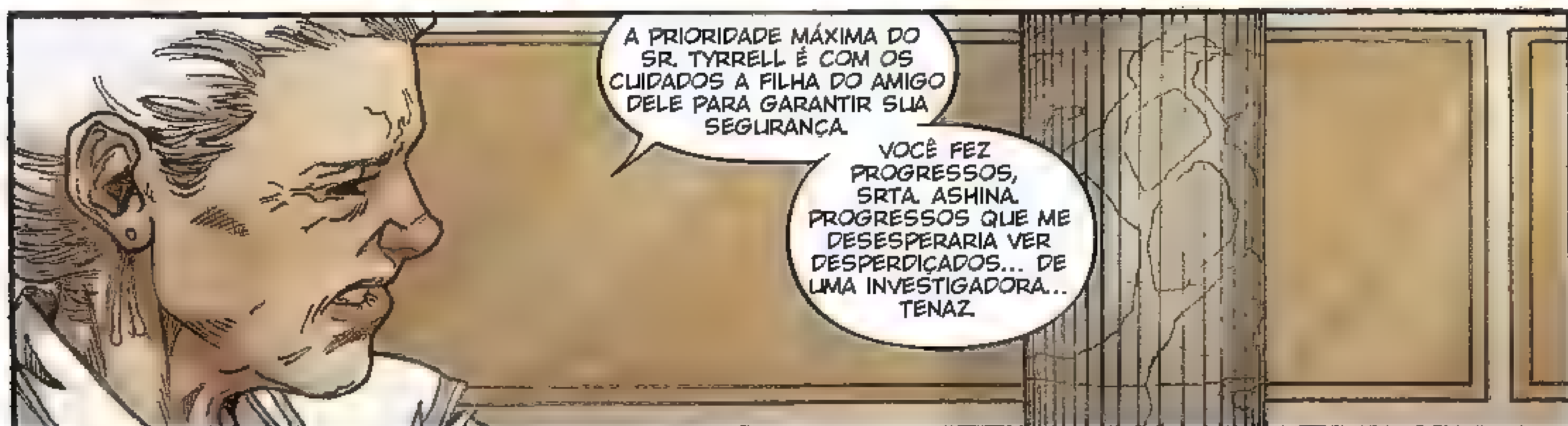

"O SR. TYRRELL TEMIA QUE A VIUVEZ DE SEU AMIGO, O FARIA NÃO SOBREVIVER A DOR."
"CLEO NÃO FOI INFORMADA, É CLARO. ELA CRÊ QUE A MÃE DELA VOLTOU PRA CASA DEPOIS DE UMA BREVE ENFERMIDADE."

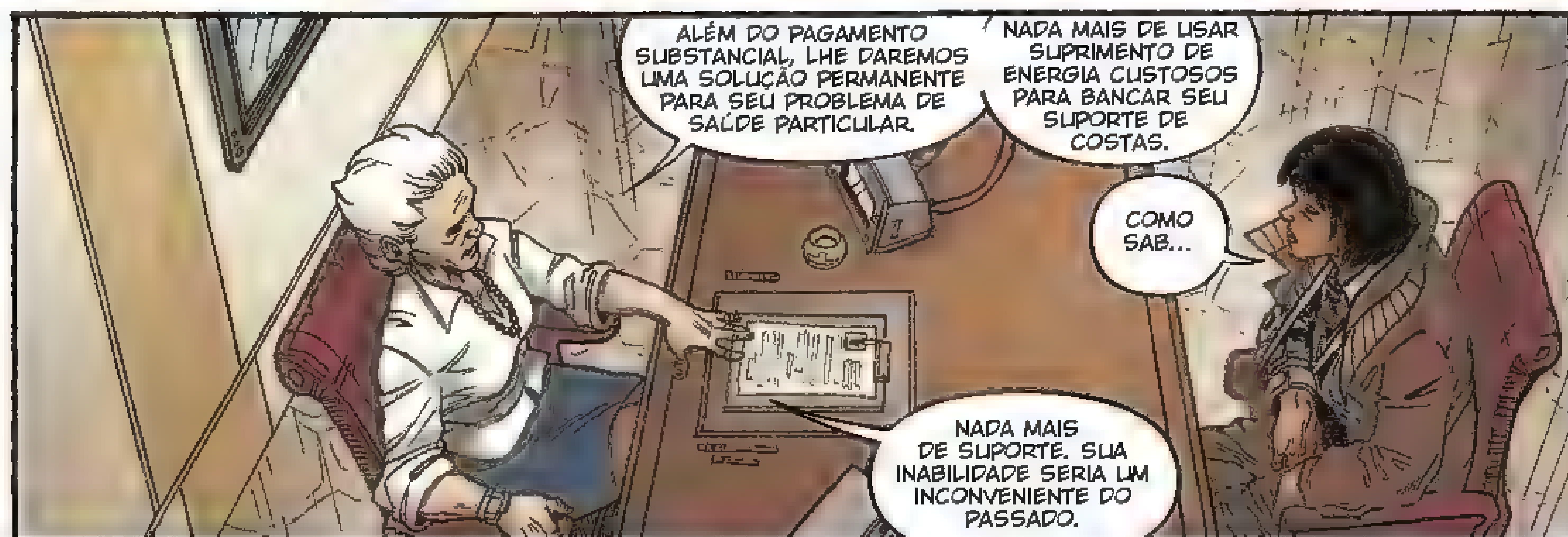

CLEO POSSUÍ UMA RARA MUTAÇÃO NO GENE FOX-O3 LIGADA A LONGEVIDADE AUMENTADA.
ACREDITAMOS QUE A REPLICANTE ISOBEL SEQUESTROU CLEO E PRETENDA EXPLORAR ESTA MUTAÇÃO EM BENEFÍCIO PRÓPRIO.


ACHA QUE ISOBEL... A PELA FALSA ISOBEL... QUER DISSECAR A GAROTINHA PARA DESCOBRIR COMO ESTENDER A VIDA DELA?
FAZ SENTIDO. AINDA MAIS DEPOIS QUE ENCONTREI UM DOS SEUS EX-EMPREGADOS AJUDANDO ELA, O NOME DELE ERA SLATTERY.


O SR. SLATTERY, DE FATO, TRABALHOU EM NOSSO PROGRAMA NEXUS. ELE ERA BRILHANTE, MAS FOI DESPEDIDO POR RESULTADOS INSATISFATÓRIOS. ELE NÃO FOI O ÚNICO.
O SR. TYRRELL EXIGE UMA DEDICAÇÃO QUE POUCOS POSSUEM.


DIGA QUE DISSE NÃO.
DIGA QUE NÃO QUERO TRABALHAR PARA A EMPRESA CUJA A BAGUNÇA EU PASSEI ANOS LIMPANDO.


A PRIORIDADE MÁXIMA DO SR. TYRRELL É COM OS CUIDADOS A FILHA DO AMIGO DELE PARA GARANTIR SUA SEGURANÇA.
VOCÊ FEZ PROGRESSOS, SRTA. ASHINA. PROGRESSOS QUE ME DESESPERARIA VER DESPERDIÇADOS... DE UMA INVESTIGADORA... TENAZ.


ALÉM DO PAGAMENTO SUBSTANCIAL, LHE DAREMOS UMA SOLUÇÃO PERMANENTE PARA SEU PROBLEMA DE SAÚDE PARTICULAR.
NADA MAIS DE USAR SUPRIMENTO DE ENERGIA CUSTOSOS PARA BANCAR SEU SUPORTE DE COSTAS.
COMO SAB...
NADA MAIS DE SUPORTE. SUA INABILIDADE SERIA UM INCONVENIENTE DO PASSADO.


NÃO PRECISO SER CONSERTADA. COM CERTEZA, NÃO POR VOCÊS.


FAZEMOS VIDAS AQUI.
VOCÊ PODE ESCOLHER QUALQUER VIDA QUE DESEJAR.

IMAGINO QUE HAJA AQUELES NA SUA PROFISSÃO QUE FAZEM O TRABALHO PORQUE GOSTAM. UM SADISMO PARTICULAR, RECOMPENSADO, QUE EM QUALQUER OUTRO LUGAR SERIA CONDENÁVEL.

MAS VOCÊ.

VOCÊ AGE POR CRENÇA. NA RETIDÃO DA SUA MISSÃO. NA PERFÍDIA DA NOSSA.

PEDIMOS QUE COLOQUE ISSO DE LADO AGORA, PELO BEM DA GAROTA DO SELWYN...

... E O SEU.

QUEM PODE DIZER QUANDO EU ACHAR A GAROTA, VOCÊS MESMOS NÃO VÃO ARRANCAR O GENE DELA?

COMO EU DISSE, PERFÍDIA.

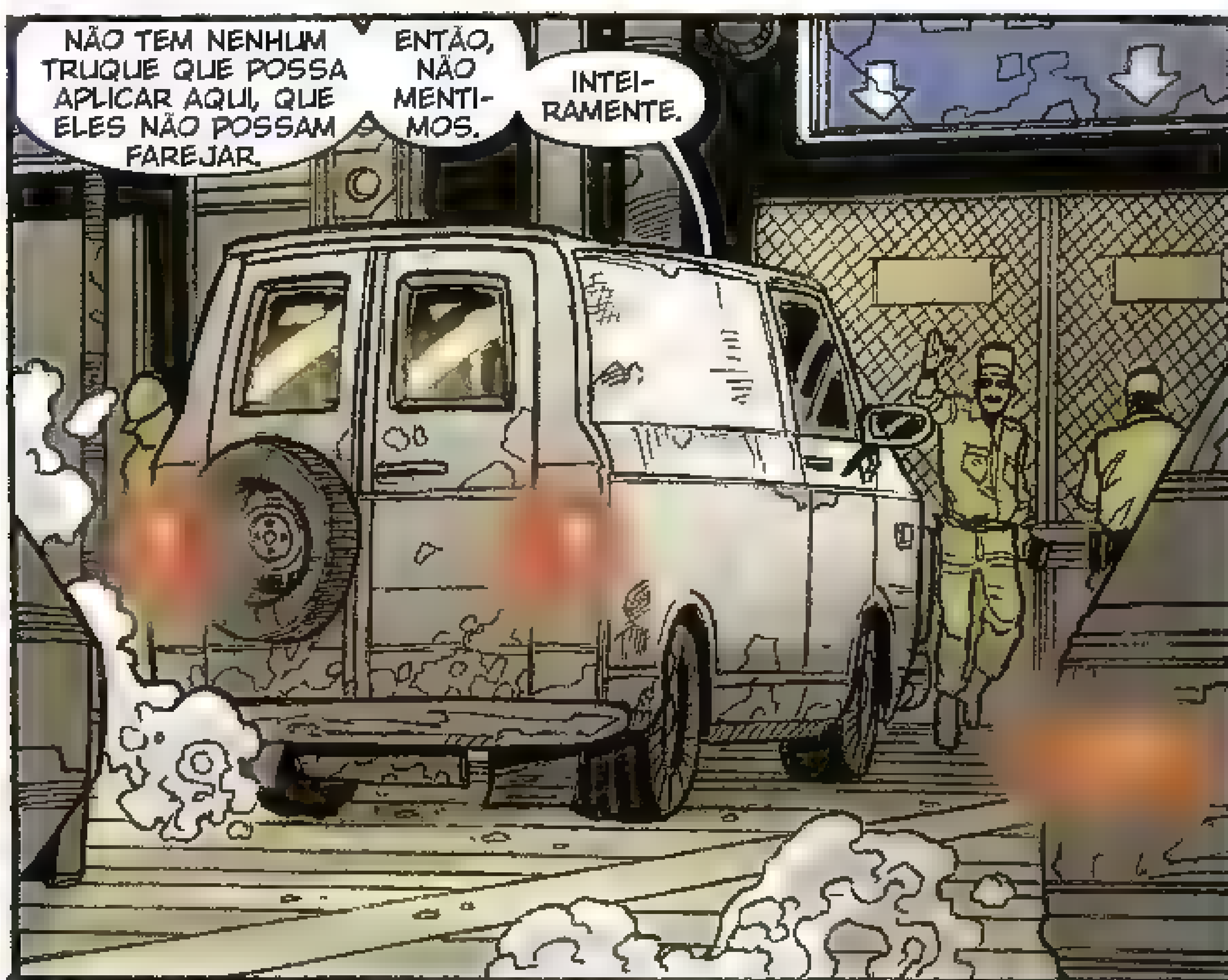
CREIA EM MIM QUANDO DIGO QUE NÃO ESTAMOS NO NEGÓCIO DE EXPLORAR CRIANÇAS.

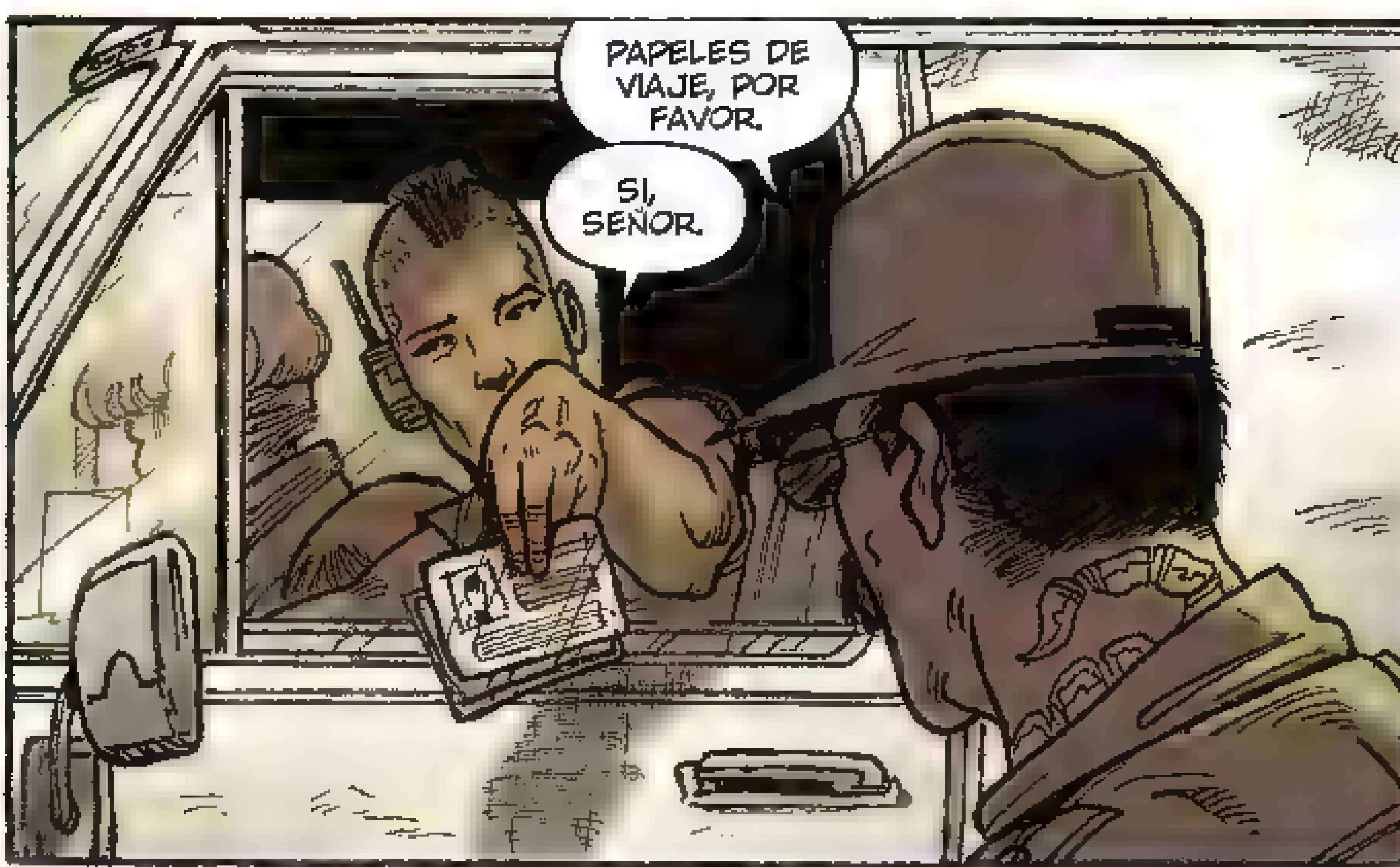
O SPINNER É SEU. TODOS OS RECURSOS ESTÃO A SUA DISPOSIÇÃO.

TEMOS UM ACORDO, SRTA. ASHINA?

A FRONTEIRA.

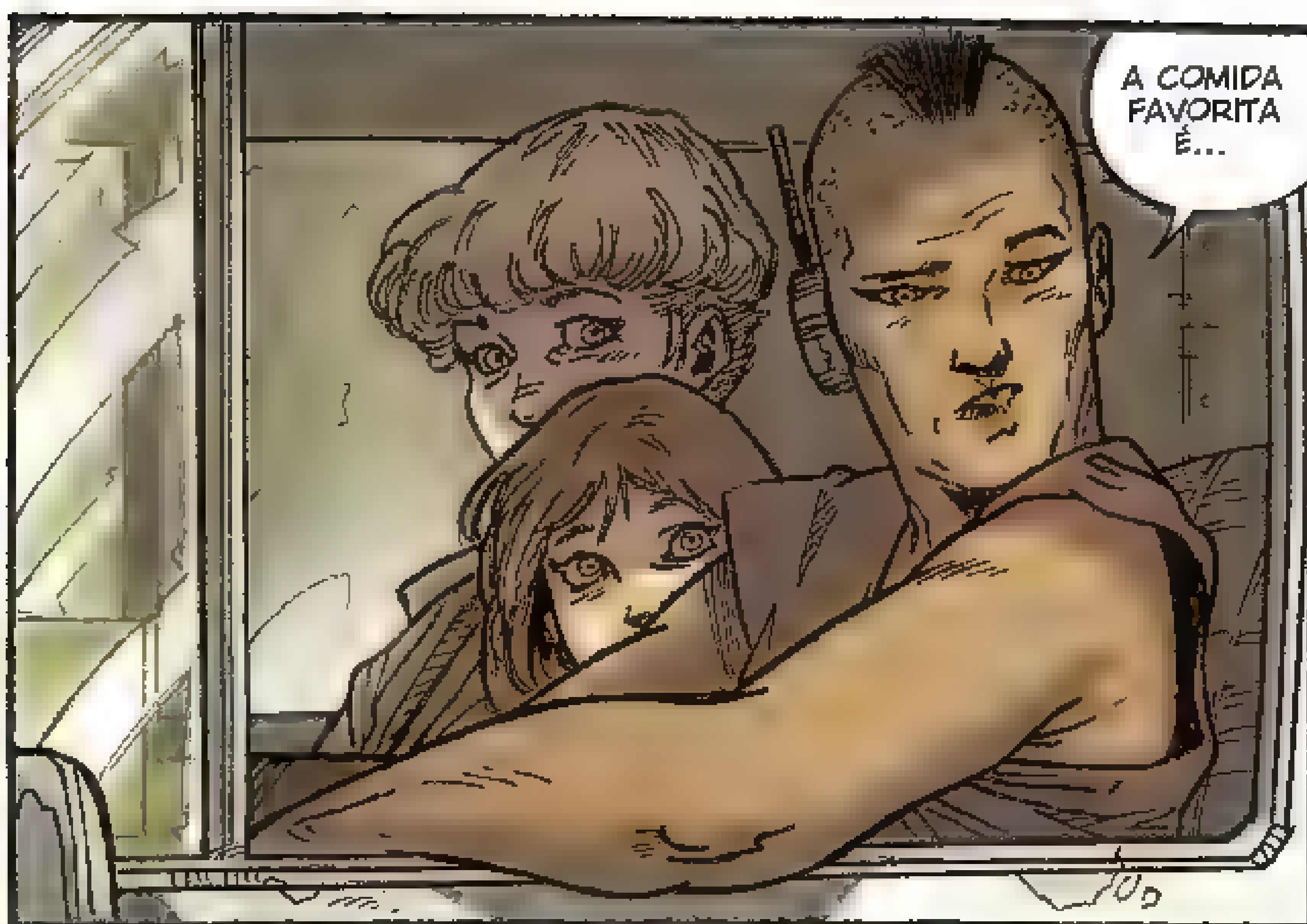

DEVÍAMOS NOS ESCONDER LÁ ATRÁS. OU DAR UMA CORRIDA. ALGO...
BEM À VISTA É MAIS SEGURO AQUI.


NÃO TEM NENHUM TRUQUE QUE POSSA APLICAR AQUI, QUE ELES NÃO POSSAM FAREJAR.
ENTÃO, NÃO MENTIMOS.
INTEIRAMENTE.


PAPELES DE VIAJE, POR FAVOR.
SI, SEÑOR.

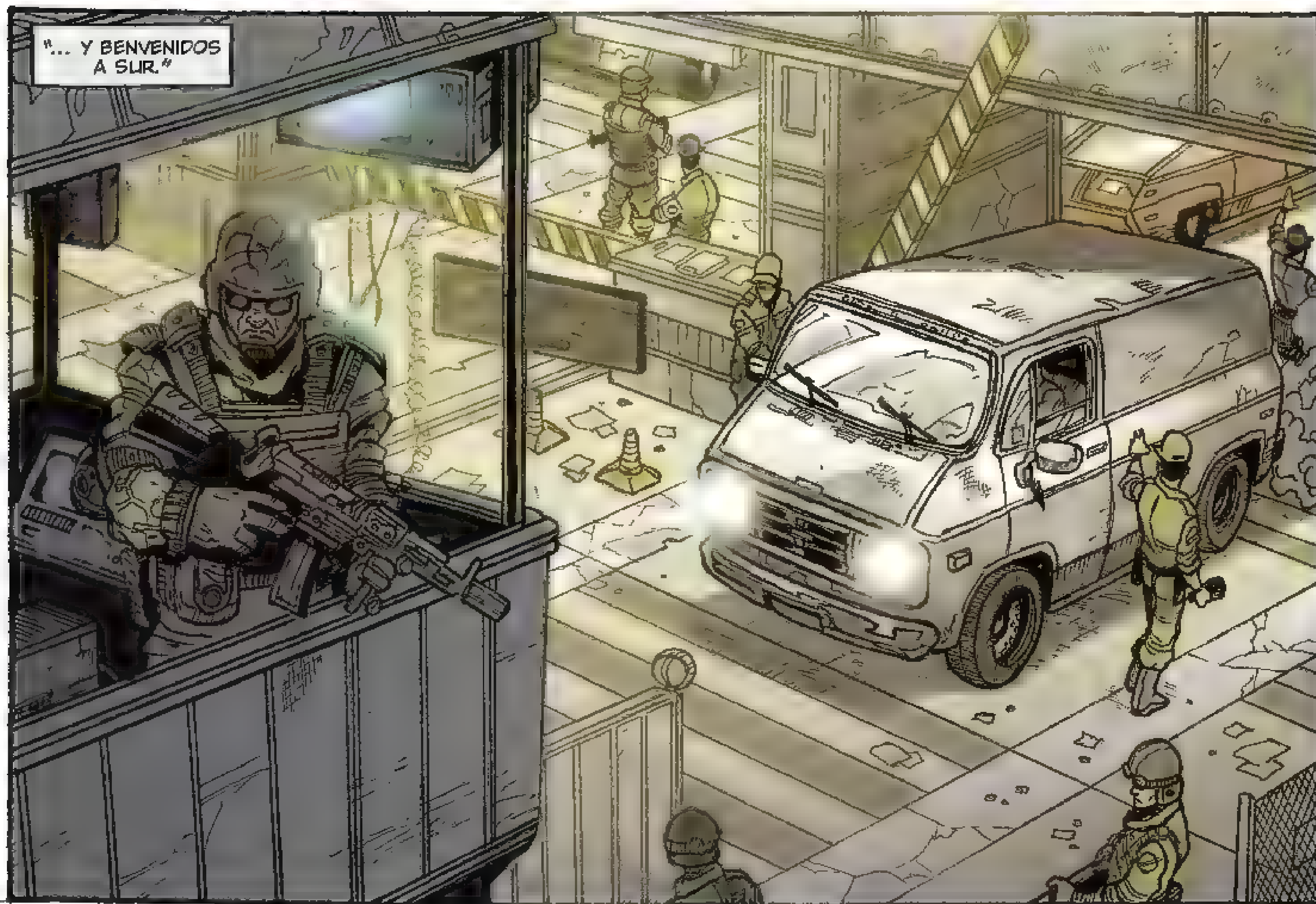

NEGOCIAS EM TIJUANA?
NO, SEÑOR. BAJA SUD.
PARA BOSS FENIX.


BOSS FENIX?
ME DIGA, SE CONHECE BOSS FENIX, DEVE SABER QUAL É A COMIDA FAVORITA DELA.


A COMIDA FAVORITA É...


SI.
... É ESCAMOLES COM EPAZOTE.
MAS SÓ COM FORMIGAS DO JARDIM DA QUERIDA TIA DELA.


ES VERDAD. DIGA A ELA PARA GUARDAR ALGUM PARA OS GAROTOS DELA NA FRONTEIRA...


"... Y BENVENIDOS A SUR."

LOS ANGELES.

Nunca imaginei que estaria na folha de pagamentos da Tyrrell. Fico me dizendo que faço isso pela garota.

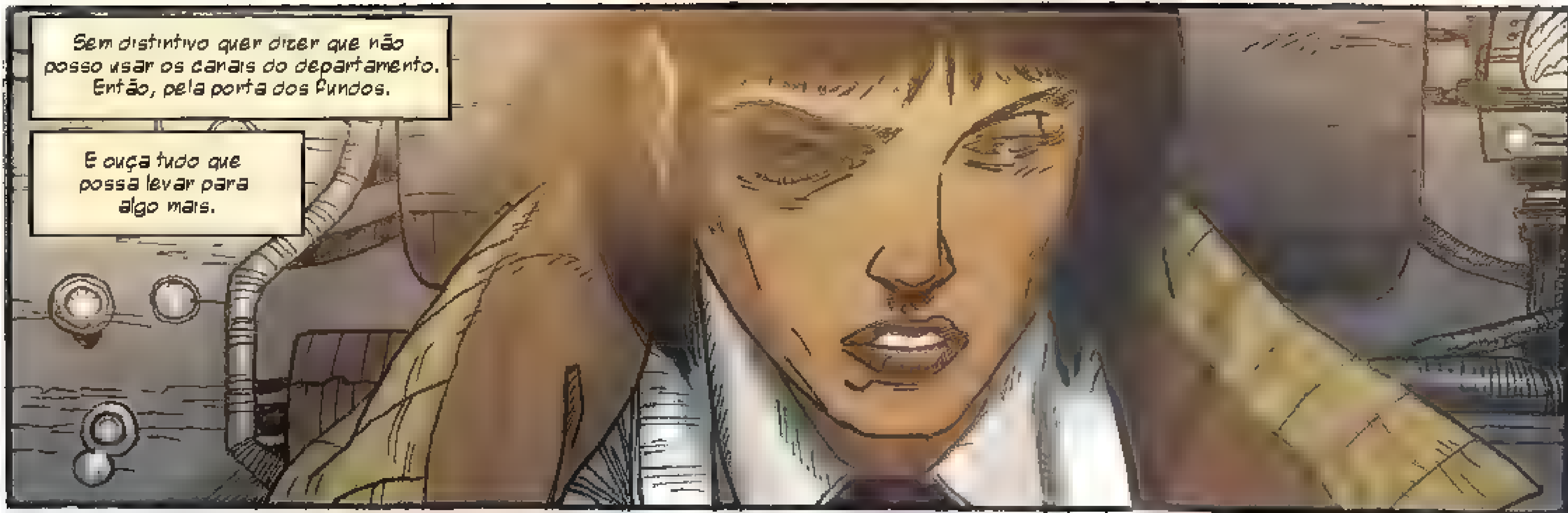
Tá fedendo muito a Tyrrell estar preocupada com a criança. Melhor achá-la primeiro.

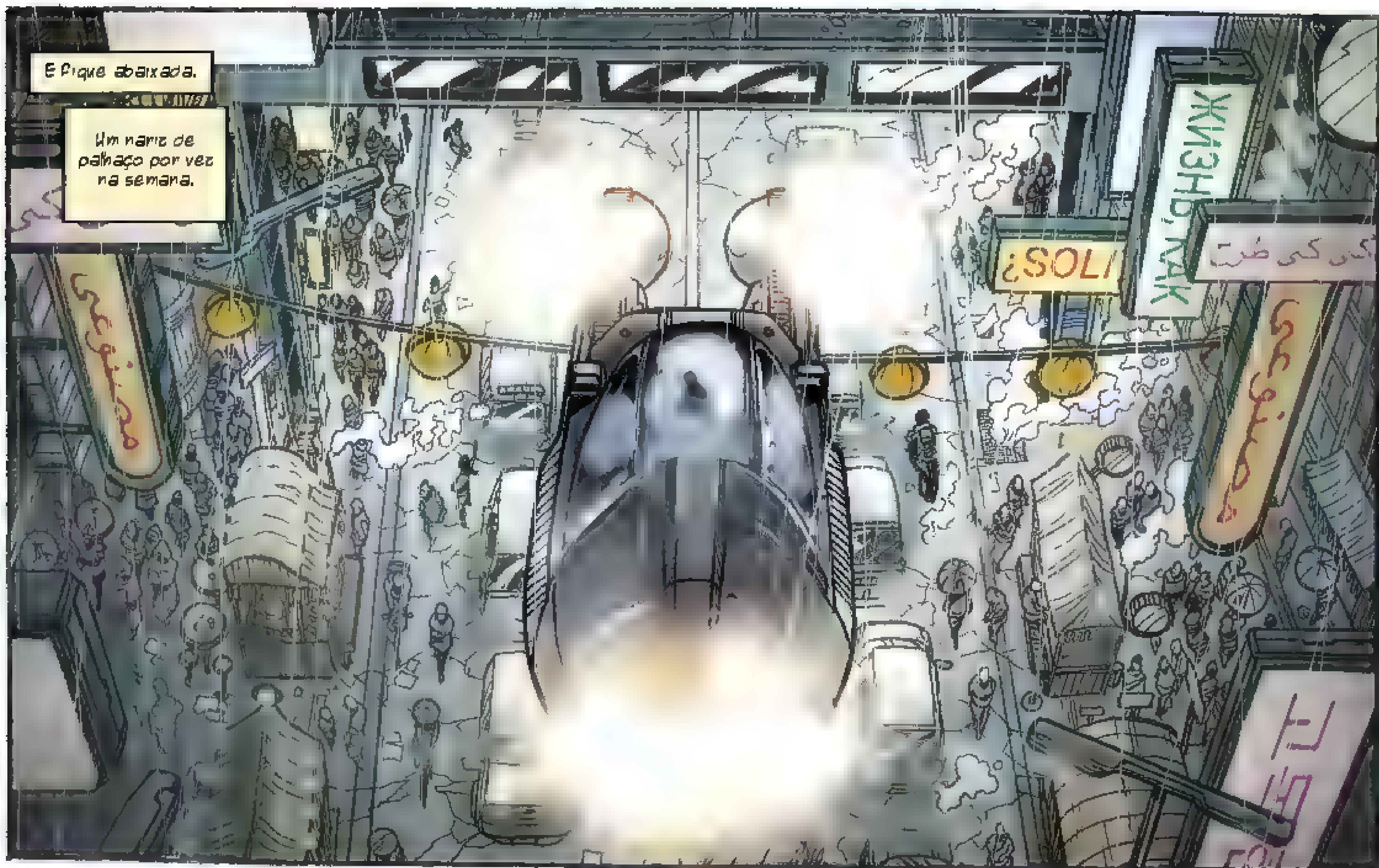
Preciso chegar no Bellingham, o geriatra que esbarrei, então volto em cena.

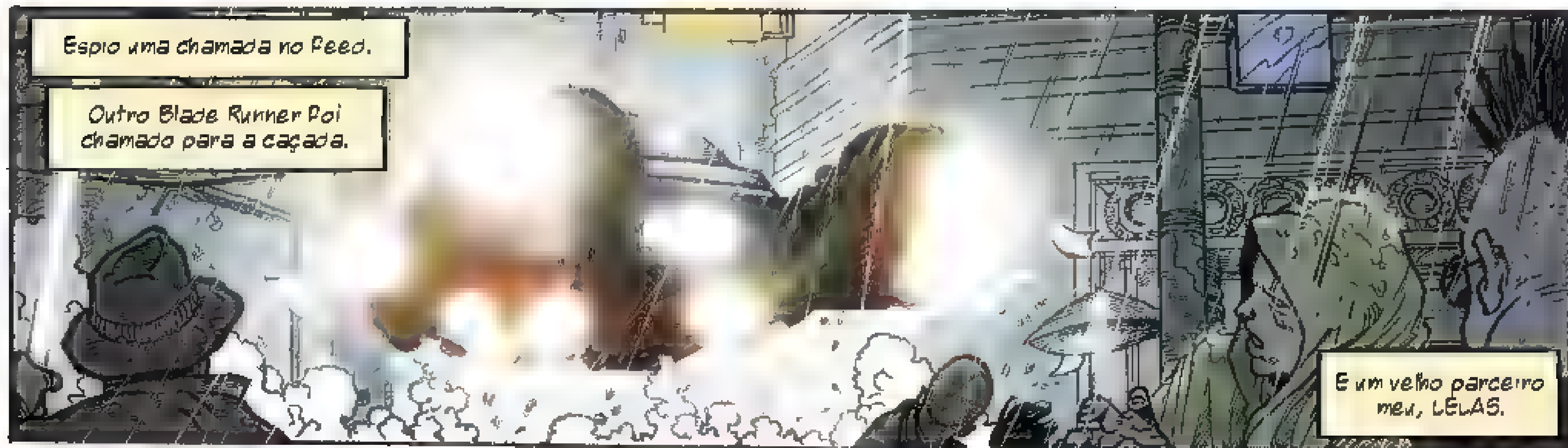
Eu poderia estar no caminho até da Isobel...

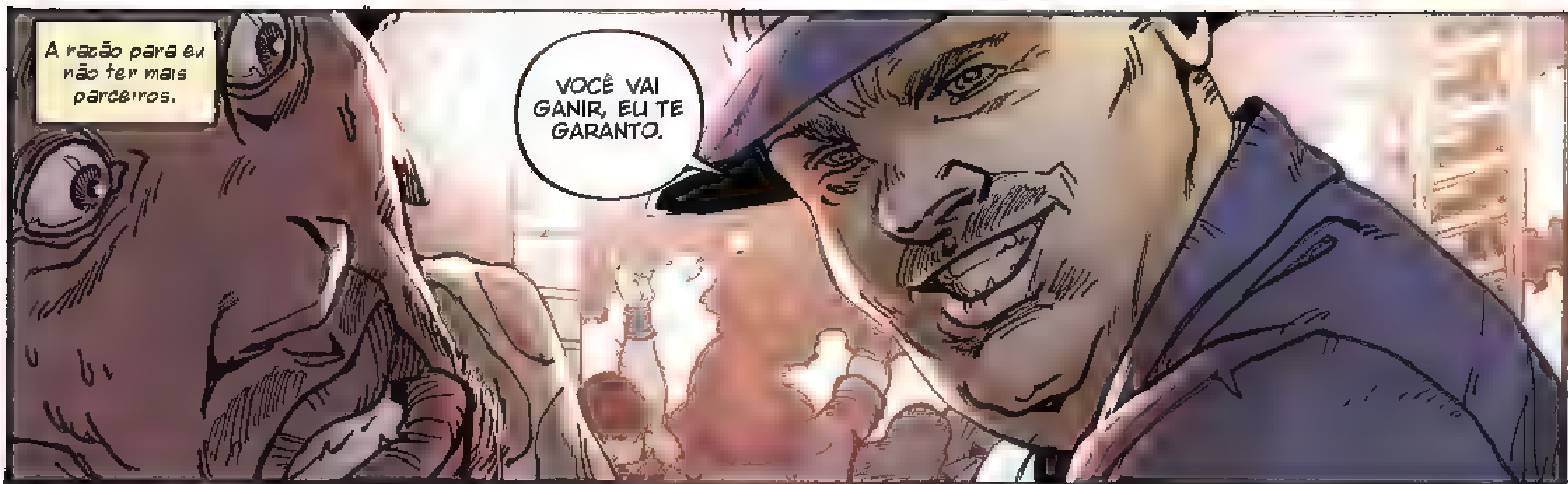
O velho pele falsa pensa que é um artista da alma.

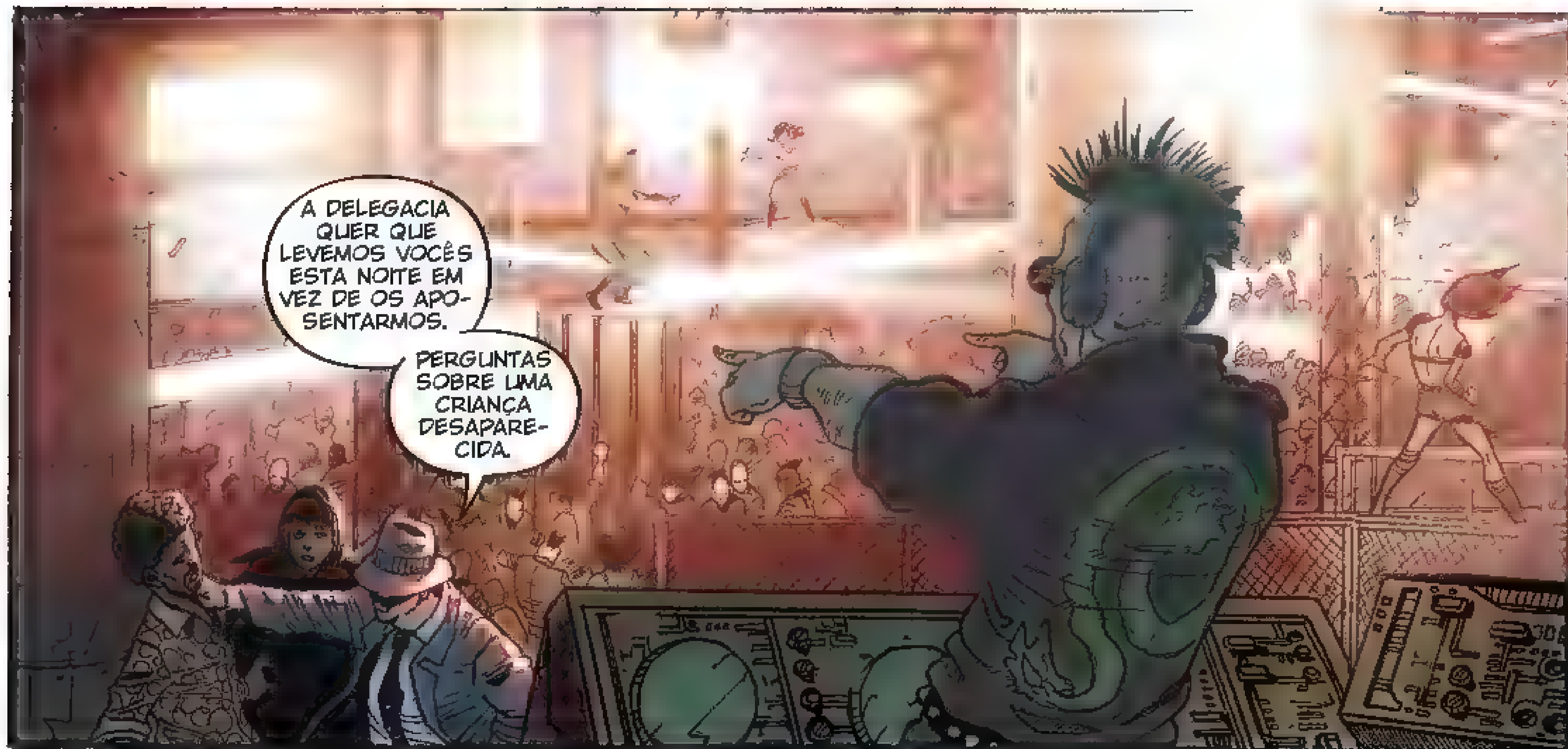
Pensa que ele TEM alma.


Sem distintivo quer dizer que não posso usar os canais do departamento. Então, pela porta dos fundos.
E ouça tudo que possa levar para algo mais.


E fique abaixada.
Um nariz de palhaço por vez na semana.
¿SOLI
ЖИЗНЬ,КАК

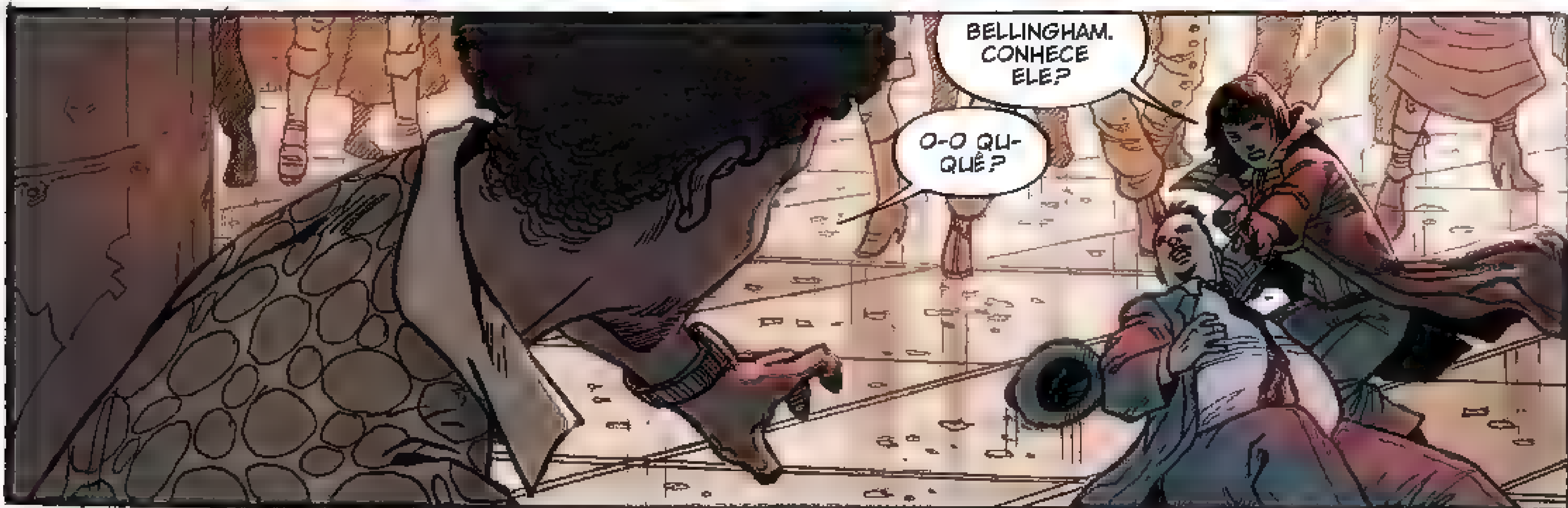

Espio uma chamada no feed.
Outro Blade Runner foi chamado para a caçada.
E um velho parceiro meu, LELAS.


A razão para eu não ter mais parceiros.
VOCÊ VAI GANIR, EU TE GARANTO.


A DELEGACIA QUER QUE LEVEMOS VOCÊS ESTA NOITE EM VEZ DE OS APOSENTARMOS.
PERGUNTAS SOBRE UMA CRIANÇA DESAPARECIDA.


NÃO QUER DIZER QUE EU NÃO POSSA ME DIVERTIR COM VOCÊ ANTES.

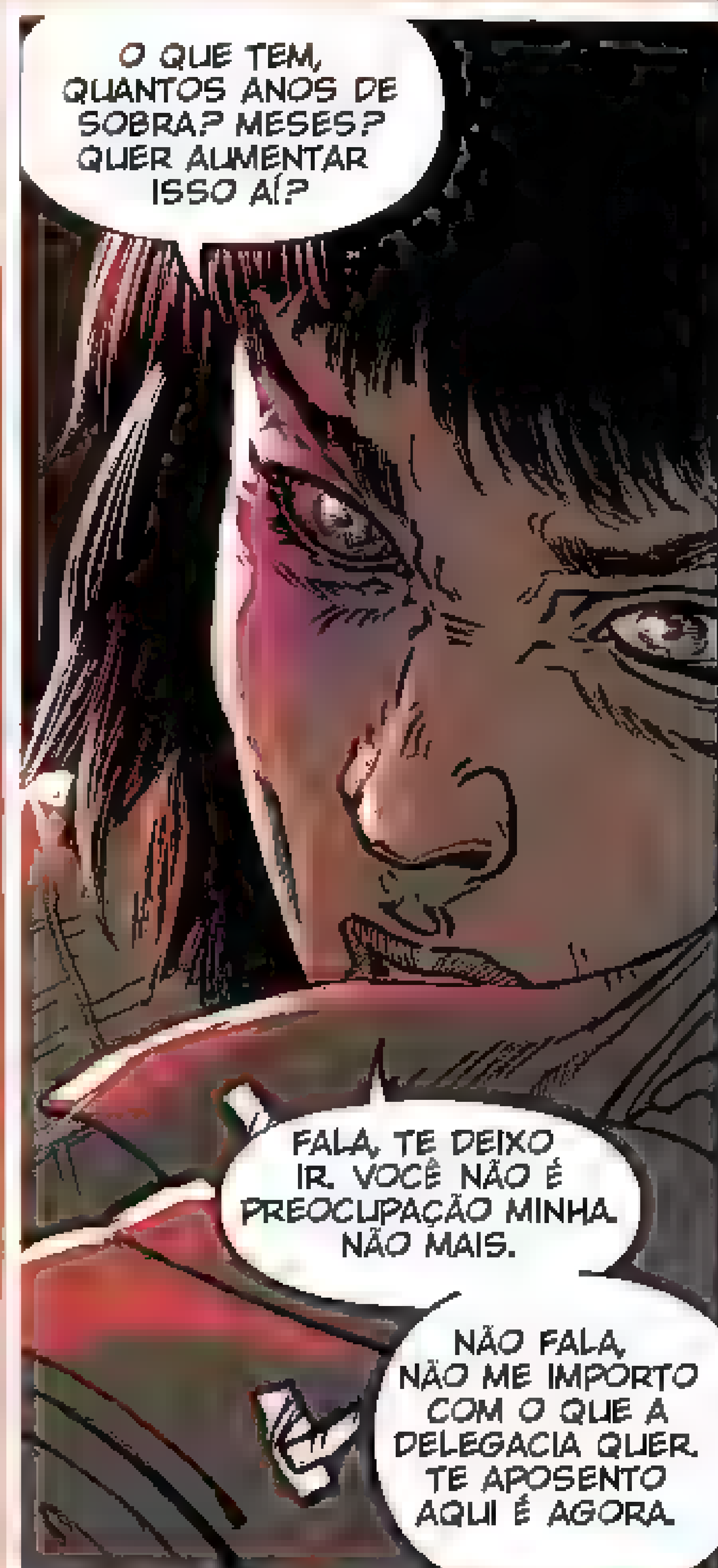

UMA VEZ BABACA, LELAS...
UNGH!


BELLINGHAM. CONHECE ELE?
O-O QU-QUÊ?


E O SLATTERY? EX-TYRRELL. RESPONDE POR POWELL AGORA. CIRURGIÃO.
E QUE TAL UMA MÃE E A FILHA DELA?

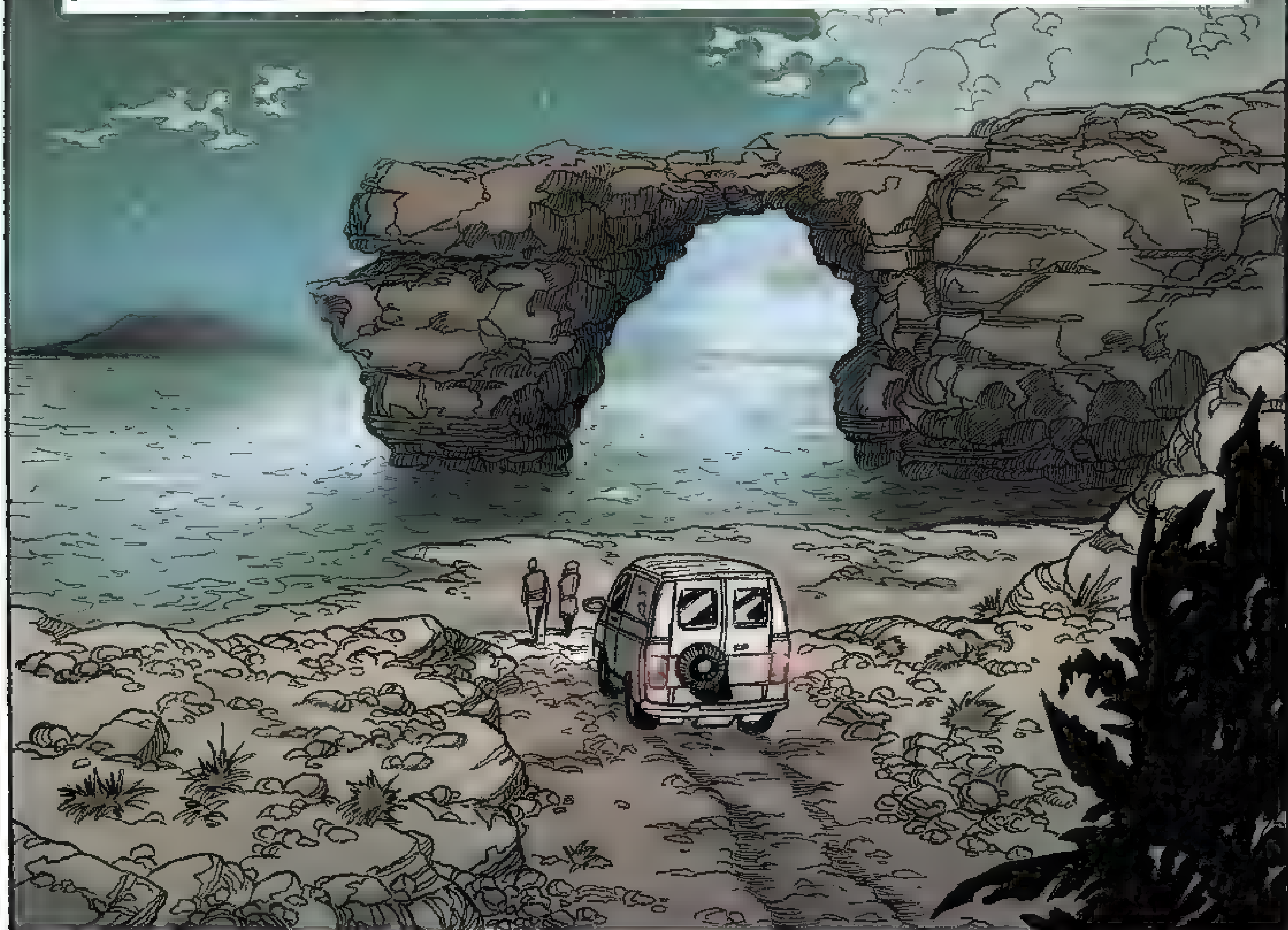

SEI LÁ.
NENHUM DELES.
SABE USAR ESSA COISA AÍ, ESSA COISINHA?


EU TINHA O TRABALHO DELE ATÉ ESTA MANHÃ, BABACA.
SE EU FOSSE UMA PELE FALSA, IDEALMENTE, PRA ONDE EU CORRERIA?
ONDE SERIA MEU ABRIGO?
NÃO VOU TE CONTAR MERD...

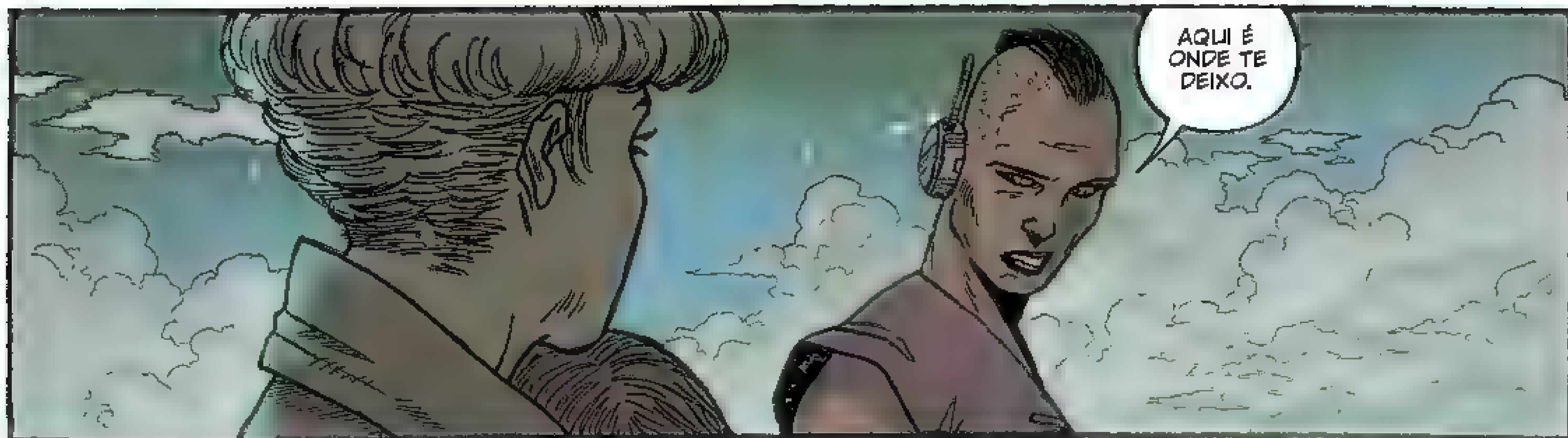

O QUE TEM, QUANTOS ANOS DE SOBRA? MESES? QUER AUMENTAR ISSO AÍ?
FALA, TE DEIXO IR. VOCÊ NÃO É PREOCUPAÇÃO MINHA. NÃO MAIS.
NÃO FALA, NÃO ME IMPORTO COM O QUE A DELEGACIA QUER. TE APOSENTO AQUI E AGORA.


... PERSUASIVA.
TEM UM LUGAR. NÃO SEI O NOME.
SUL, DEPOIS DA FRONTEIRA

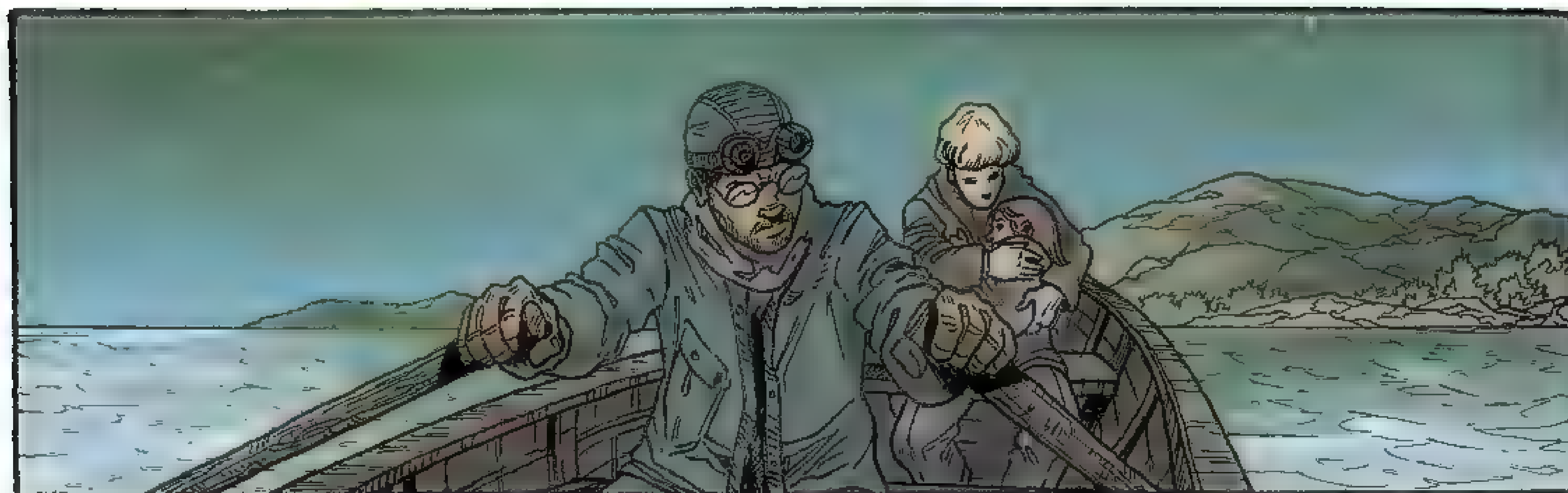

UMA PRAIA.

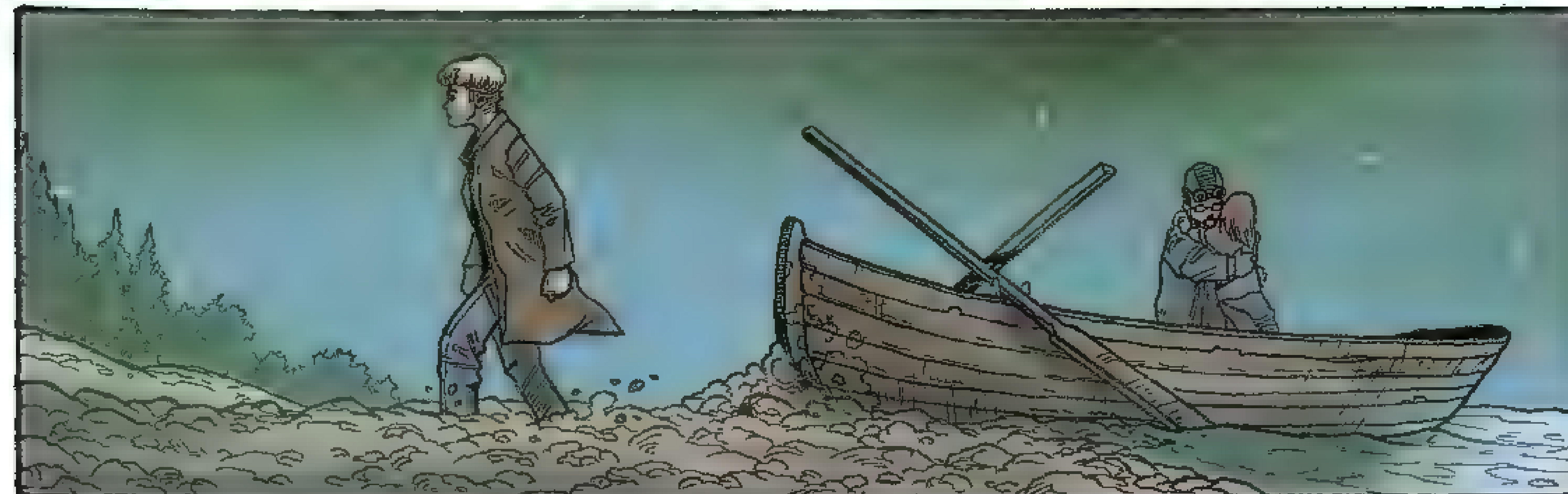

CHEGA-
MOS.


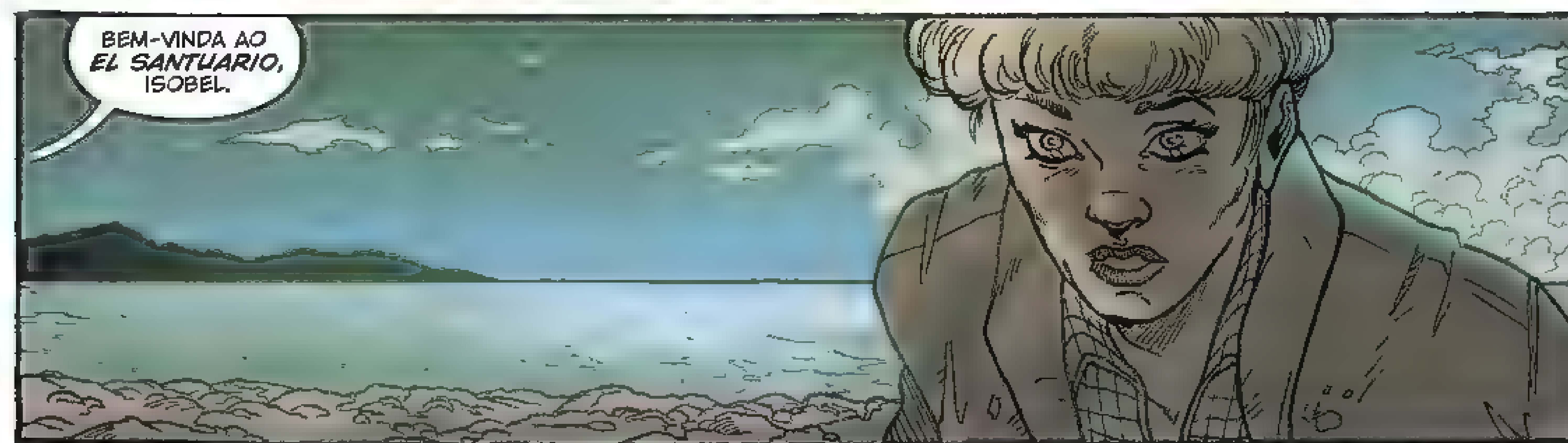



AQUI É ONDE TE DEIXO.

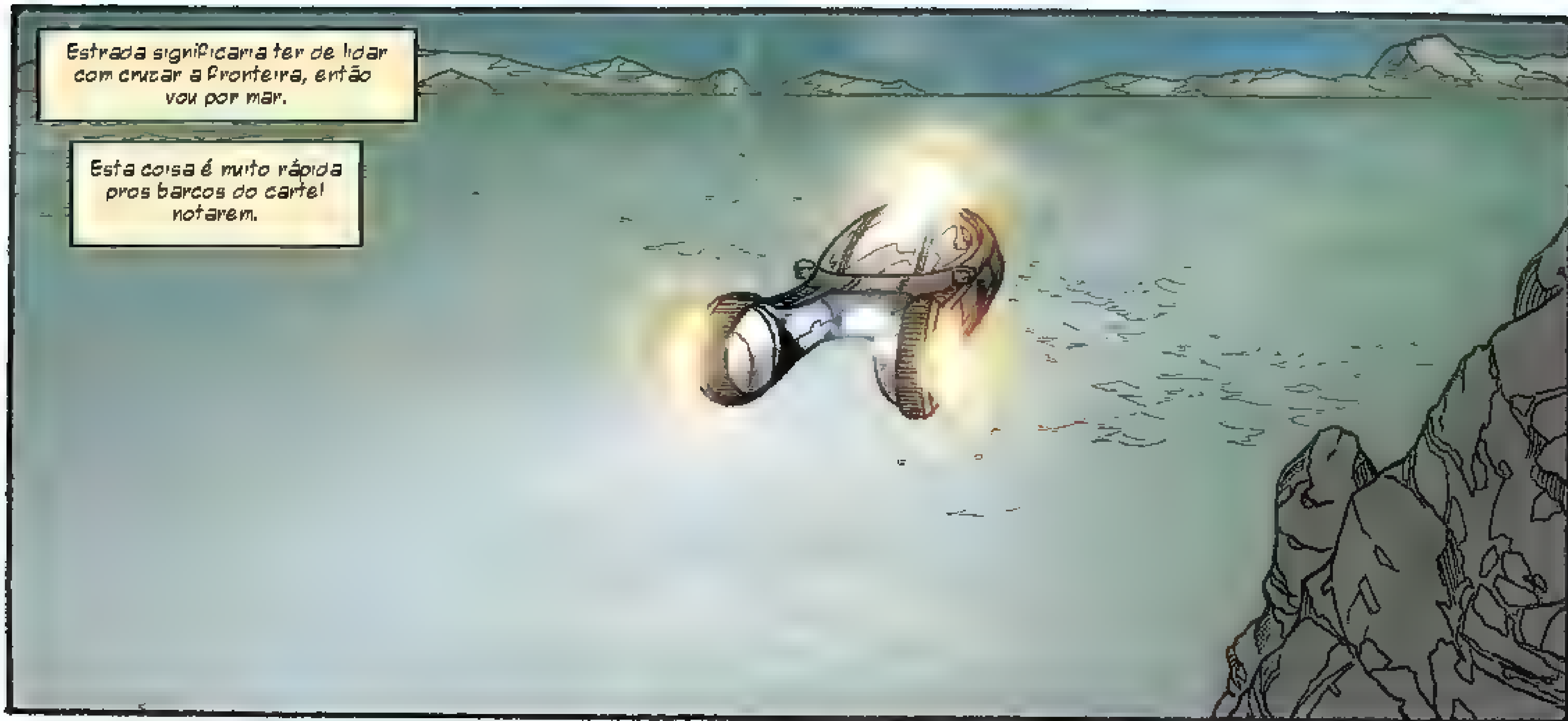

O CORAÇÃO VAI TE LEVAR ATÉ A ILHA.
ESTÁ QUASE EM CASA.



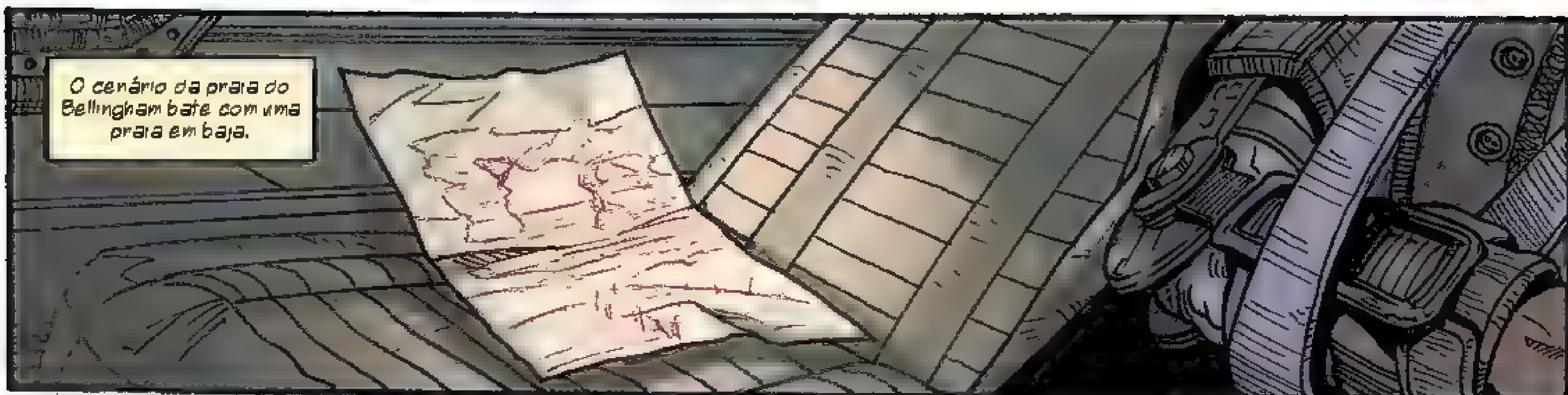



BEM-VINDA AO *EL SANTUARIO*, ISOBEL.


ESTÁ SEGURA AQUI.
ENTRE A SUA ESPÉCIE.


Estrada significaria ter de lidar com cruzar a fronteira, então vou por mar.
Esta coisa é muito rápida pros barcos do cartel notarem.


Peles falsas espertos, indo pro sul.
Mais fácil sumir nos narco-estados.


O cenário da praia do Bellingham bate com uma praia em baja.


Só tem que ficar viva, Cleo.
Vou estar aí logo, logo.
A CONCLUIR...

COVER GALLERY

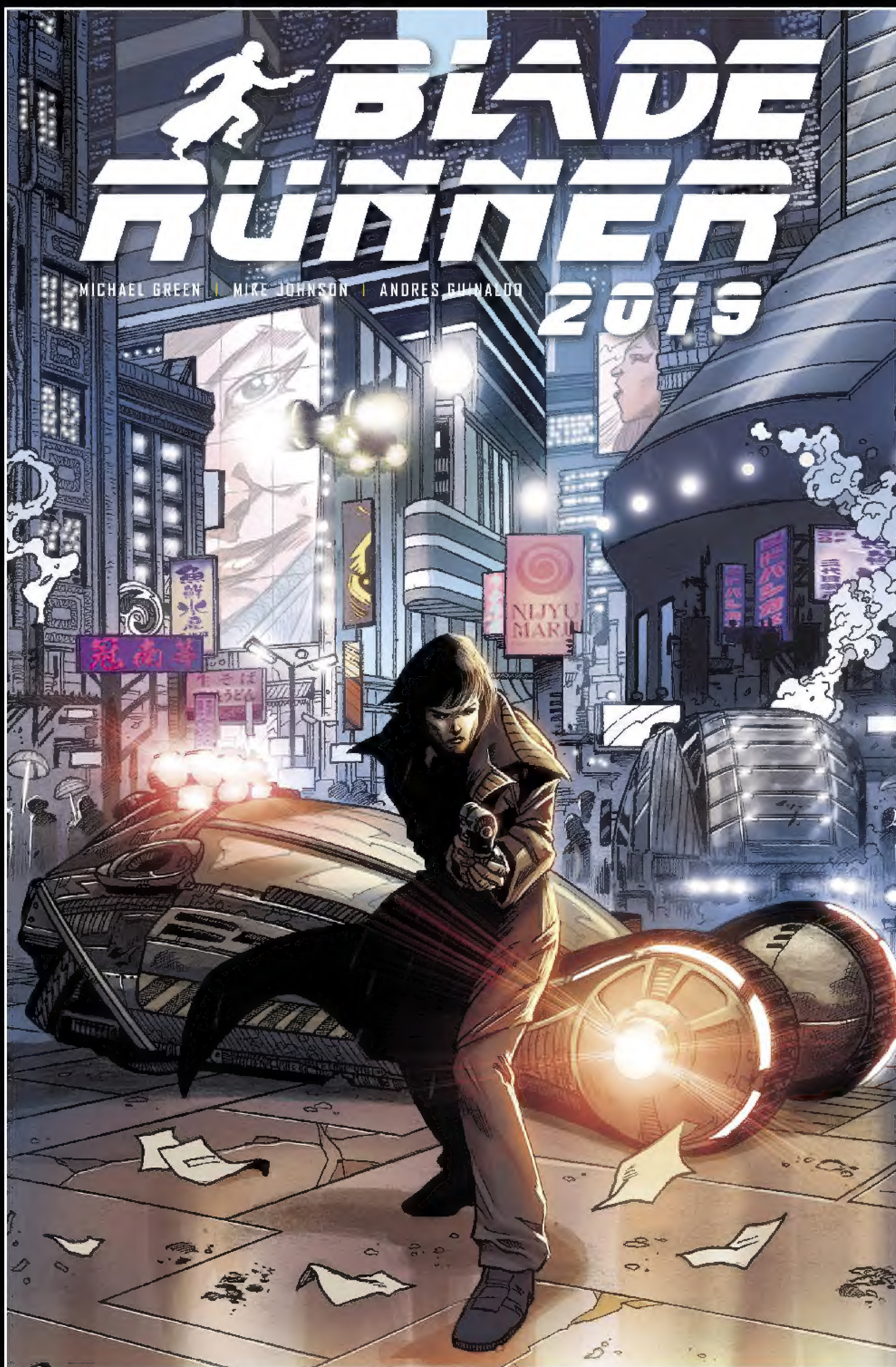


COVER A: BUTCH GUICE



COVER B: SYD MEAD

COVER GALLERY



COVER C: ANDRES GUINALDO



COVER A: RAFAEL ALBUQUERQUE

BLADE RUNNER 2019

"Intriguing storytelling combines with an excellent look into a familiar world to tell a new tale in the *Blade Runner* franchise."

MULTIVERSITY COMICS

"Blade Runner 2019 hits the ground running in what looks to be a must-read new entry in the franchise."

AIPT!

"A worthy new Blade Runner tale with a brand-new, very interesting lead character."

NEWSARAMA

"To describe the art of this comic in mere words would do it an injustice, but it is simply perfect! An absolute must-have for Blade Runner and Cyberpunk fans alike."

BIG COMIC PAGE